

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

№8.

DRITTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Adagio. M. M. $\text{♩} = 80.$

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef). The tempo is Adagio, marked with a metronome of 80. The key signature has one sharp (F#). The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The second staff continues the piano (*p*) dynamic.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The tempo remains Adagio. The first staff is marked *con anima* and *p*. The second staff continues the piano (*p*) dynamic.

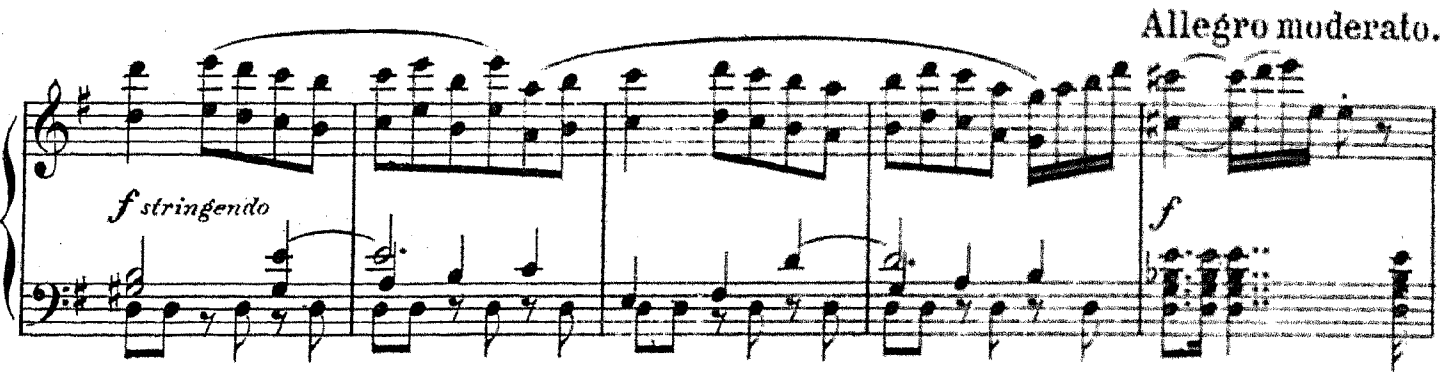
Third system of the musical score. It consists of two staves. The first staff is marked *mf dolce*. The second staff is marked *sf*.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. Both staves are marked with a forte (*f*) dynamic.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The tempo changes to *Andante mosso*. The first staff is marked *f*. The second staff is marked *f* and *accel.*



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *mf* (mezzo-forte) and *dolce* (dolce). The tempo is indicated as *Allegro moderato*.



Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *f stringendo* (forte stringendo) and *f* (forte). The tempo is indicated as *Allegro moderato*.



Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *decrescendo* (decrescendo) and *p dolce* (piano dolce).



Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *p* (piano).



Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *p dolce* (piano dolce).



Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with *dolce* (dolce) and *p* (piano).

№ 9.

ПѢСНЯ СИРОТЫ и ДУЭТЪ.

WAISENLIED und DUETT.

„Какъ мать убили.“

„Vögleins treue Mutter.“

Allegro moderato.

semplice con anima

ВАНЯ.
WANJA.

Какъ мать у - би - ли
Vög - lein's treue Mut - ter

ten. ten. ten. ten.

PIANO.

В.

у ма - ла - го птен - ца, Ос - тал - ся птен - чикъ сиръ и
lag todt vondes Jä - gers Blei, Vög - lein, das klei - ne, hilf - los

В.

гла - день вѣгнѣ - здѣ, а _____ а
lag's nun im Nest ach _____ ach

V. 

Со - ло - вуш - ко уз - на - лъ, и жаль е - му бѣд -
 Das hört die Nach - ti - gall und fühlt mit ihm Er -

V. 

няж - ки, онъ кѣтитъ - чи - ку ле - титъ, и кры - лыш - ка - ми грѣ -
 bar - men, deckt's mit den Flü - geln zu, und wärmt und nährt das Klei -

V. 

етъ, и кор - митъ и ле - лѣ - етъ! Какъ мать
 ne, als wär' das Kind das Sei - ne. Knäb - lein's

rit.

V. 

скон - ча - лась у ма - ла - го сын - ка. сы - нокъ мла - де - нецъ
 treue Mut - ter sank früh in's stil - le Grab, liess hier den Klei - nen

*Входитъ Сусаннѣ незамѣченный Ваню и,
 Sussanin tritt ein, von Wanju unbemerkt, und un*

остановившись у дверей вслушивается въ его пѣню.
Der Thür stehen bleibend, horcht er auf seinen Gesang.

V. 
 круглый сталъ си - ро - той, а _____
 hilf - los, arm, ganz ver - waist, ach _____



B. 
 а _____ Какъ доб - рый че - ло - вѣкъ, по - чу - ялъ
 ach _____ Da kam ein ed - ler Mann, und fühlt mit
 СУС.
 SUSS. 

Все про-птен-чи - ка мой Ва - ня пѣ-ню
 Stets das Lied vom ar - men Vög - lein und der



V. 
 въсердцѣ жа - лость! Бе - реть онъ си - ро - ту въ сво - ю семь - ю и
 ihm Er - bar - men, nimmt an das treu - e Herz und nährt und liebt das

C. 
 про се - бя по - етъ!
 Wai - se, singt das Kind!

dolce 



B. лю - битъ и хо - лѣтъ и го - лу - битъ.
Klei - ne, als wär' das Kind das Sei - ne.

C. Русь те - перь и - ну - ю пѣ - ню,
Russ - land singt jetzt and - re Lie - der.

Recitativo Maestoso.

B. Да сбы - ло - ся нашъ бо - и - ринъ.
Lasst mich's hö - ren, gu - ter Va - ter.

C. пѣ - ню радос - ти по - етъ!
Freu - den - voll - re stimmtes an!

сув. СУСС.
Allegro.

Recitativo e Duetto.

Намъ то ка - ка - я ми - лость отъ Бо - га! Нашъ мо - ло - дой бо -
Rei - che Gna - de schenkte uns der Him - mel! Un - ser jun - ger Bo -

я - ринъ сдѣ - лал - ся на - шимъ Ца - ремъ Го - су - да - ремъ! На - ко -
ja - re ward auf den Thron der Czaa - ren er - ho - ben! Die Bo -

marcato

c.

нець до-га - да-лись бо - я - ре от-дать дер - жа-ву ко-му слѣ - - ду -
 ja - ren er - wähl - ten den Rechten, da Er der Würdigste von Al - - len

ВАНЯ.
WANJA.

c.

еть! Пра - во чуд-но: онъ воз-шелъ въ не - во - ли
 ist! Für sein Lei - den welch ein Lohn: aus dem Ker - ker

СУС. SUSS.
energico più

v.

на пре - столъ! Какъ до - сад - но бу - деть Ляхамъ! Знатьте -
 auf den Thron! Welch ein Schlag für sei - ne Fein - de! Ja, die

c.

molto
 перь о - ни не - дру-ги кров - ны - е на - ше-му Ца-рю Ми - ха -
 Po - len, sie wer - den nun wü - then, mit Tod un - sern Czaa - ren be -

c.

и - лу. До - ро-гобъ да - ли что-бы въно-лень кой - хаты!
 dro - hen. Viel wür-den sie jetz bie-ten, war' er in ih - rer Go - walt.

ВАНЯ.
 WANJA. Tempo I.

c.

Какъ бы сю - да не при - шли? Рыщутъ без - дъ по Ру - сь!
 Wie wenn sie kä-men hie - her? Strei-fen sich doch ü - her - all!

СУС.
 SUSS.

b.

Пусть при - дутъ, е - го не возьмутъ! Пос - го - имъ за Ца - ря
 Lass sie kom-men, er bleibt un - ser! Für den Czaar ste-hen wir

ВАНЯ.
 WANJA. *con forza*

c.

сво - е - го! И я за Ца - ря пос - то -
 Al - le ein! Auch ich ste - he ein für den

B.

ю
Czaar.

ritenuto assai

mf.

СУС.
SUSS.

Grave sostenuto e ben marcato.

Да, мой птен-чикъ под - рас-
Ja mein Wan-ja wächst her-

с.

тетъ въслуж-бу Цар - ску - юной-детъ! Сна - ря-жу те - бя ко -
an für den Czaar kämpfter, als Mann! Dann verschaff ich dir ein

с.

немъ, мѣд-ной шап-кой и ме - чемъ!
Pferd blan-ken Helm und schar - fes Schwert!

c.

Безъ об - ма - на, бе - зол - жи вѣрны - кой прав - дѣ по - слу -
Schwing'es einst mit star-ker Hand, die - ne treu dem Va - ter -

ВАНЯ.
WANJA.

u piena voce marcato

Ахъ! по - тѣшъ ме - ня ко - немъ, мѣд - ной шап -
Va - ter schen-ke mir ein Pferd, blan - ken Helm,

u piena voce

c.

жи! Сна - ря - жу те - бя ко - немъ, мѣд - ной шап -
land! Ja ich schaffe dir ein Pferd, blan - ken Helm,

v.

кой и ме - чемъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'es

c.

кой и ме - чемъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'ich's

con forza

В. мо - лод - цемъ сра-жусь! Ни - ког-
bald mit star - ker Hand! will dem

С. мо - лод - цемъ сра - жусь! Безъ ко -
bald mit star - ker Hand! sollst dem

В. да не от - сту-плю, не от-сту-плю! стъ - ну вра - жи - ю сло -
Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, will dem Czaar und Gott ver -

С. ры - сти, бе - зо лжи ты бе - зо лжи! вѣрѣп-кой прав-дѣ по - слу -
Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, wirst dem Czaar und Gott ver -

В. млю! я вра-жій строй безъ ко - ры - сти, бе - зо
trau'n, ja Gott ver - trau'n. will Dich Va - ter zu er

С. жи! ты по-слу - жи! безъ ко - ры - сти бе - зо
trau'n, ja Gott ver - trau'n. und dem Va - ter zu er -

V. *лжи, вѣрнопкой правдѣ, вѣрнопкой правдѣ по-слу - жу, вѣрнопкой*
freu'n, stets ein wack-rer, stets ein wack-rer Krieger sein, stets ein

C. *лжи, вѣрнопкой правдѣ, вѣрнопкой правдѣ по-слу - жи, вѣрнопкой*
freu'n, stets ein wack-rer, stets ein wack-rer Krieger sein, stets ein

V. *прав-дѣ по - слу - жу!*
wack-rer Krie - ger sein!

C. *прав-дѣ по - слу - жи! Такъ мой Ва - ня въ добрый часъ, знать по -*
wack-rer Krie - ger sein! Ja, mein Sohn kennt sei - ne Pflicht, bricht dem

C. *ра - ду - ешь ты насъ, ты Ца - рю за - пла - тишь долгъ, ког - да*
Czaar die Treu - e nicht, wird mein Stolz im Al - ter sein, wird dem

C. *вступишь въ Царскій полкъ! ты насъ по - ра - дуешь!*
Va - ter - land sich weihn, ein wackrer Kämpfer sein.

dim. e riturd.

Allegro vivace.

Me-ня ты на Ру-си воз-ле-дъ-ялѣ, Явъдолгу
Liebreich hast die Wai-se Du an's Va-ter-herz ge-nom-men, dank-bar bleib ich

pp

B.

предъЦа-ремъ го-су-да-ремъ! За-пла-тить по-ста-ра-юсь,
e-wig Dir in Kin-des-treu er-ge-ben. Doch ich kann Dir nie ver-gel-ten,

B.

за-пла-тить мо-ей служ-бой. Пусть при-детъ по-ско-рѣи
weil' da-für dem Czaar mein Le-ben, mö-ge bald die Stun-de na-hen,

B.

мо-е вре-мя, мо-я служ-ба
wo dem Va-ter-land den Dank ich zol-len

СУС. *grazioso e semplice*
 SUSS.

В. ба! Этнмъ днѣмъ не сто-ять без - от - ход - но; проле - тнть
 kann! Liebes Kind, die Zeit verrinnt, bald wird die Stunde schla-gen, wo Du nicht mehr

С. промельк-нетъ тво - е дѣт - ство! И какъ разъ по - до - спѣ - етъ
 träumen wirst in heitrer Kindheit Ta - gen; Bist Du erst ein star - ker Mann, der

мой сы-нокъ къ служ-бѣ Царской! И го - товъ хоть ку - да строй - ный
 sei-nem Lande die - nen kann, ziehst Du mit dem Czaar in's Feld und opferst Blut und

С. рат - никъ, во - инъ Цар - ской!
 Le - ben als - ein wack - rer Held!

ВАНЯ.
WANJA.

СУСС.
SUSS.

И се - бя
Ja, ich will

И се - бя
Ja, du wirst

V. и те - бя доб - рой сла - вой я про - сла - влю!
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

C. и ме - ня доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

V. доб - рой сла - вой я про - сла - влю! доб - рой сла - вой
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

C. доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

ritenuto ma con forza

V. я про - сла - влю! доб - рой сла - вой я про - сла - влю!
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

C. ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

Tempo grazioso.

V. Ужь те - перь на вой - ну мнѣбъ хо - тѣ - лось по - слу - жить
Ach, wär schon die Stun - de da, zum Kampf hinaus zu zie - hen! möchte als ein

C. Не ту - жи что ты младъ что ты от - рокъ и те - перь
Kla - ge nicht, dass Du noch jung, mein wackrer, kühner Kna - be Je - dem kann die

V. мо - е - му Го - су - да - рю за - пла - тить
bra - ver Mann dem ed - len Cza - ren die - nen und mein Blut

C. можетъ быть те - бѣ слу - жба не - зна - чай во - дя Бо - га
Stun - de nah'n, eh' er's ah - net. Un - ver - hofft be - ruft die Sei - nen

V. мо - ей служ - бой Ахъ за - чѣмъ я е - ще толь - ко
für ihn ge - ben! O wa - rum bin ich so jung, ein armer, schwacher

C. по - зо - ветъ че - ло - вѣ - ка, и те - перь будь го - товъ е - же -
Got - tes Wil - le oft zu Tha - ten! Drum sei im - mer Du be - reit, je - der -

V. *p* от - рокъ а не во - инъ, а не во - инъ! До ве -
Кна - be, der nicht kām - pfen kann für's theu - re Va - ter - land. Mö ge

C. дне - вно, е - же - дне - вно, е - же - дне - вно! До ве -
zeit, Gut und Blut zu weih'n, dem theu - ren Va - ter - land. Mö ge

p più mosso.

V. ли - ка - го до дѣ - - ла толь - ко путь мнѣ
Gott mich aus - er - wähl - - len zu dem Op - fer

C. ли - ка - го до дѣ - - ла толь - ко путь намъ
Gott Dich aus - er - wähl - - len zu dem Op - fer

p più mosso.

V. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - снѣ - ла,
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

C. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - снѣ - ла,
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

V. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

C. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

V. ли - ка - го до дѣ - ла толь-ко путь мнѣ
 Gott zu gro - ssen Din - gen gnä - dig mich hat -

C. ли - ка - го до дѣ - ла толь-ко путь намъ
 Gott zu gro - ssen Din - gen gnä - dig Dich hat -

V. у - ка - жи! такъ и си - ла по - до -
aus - er - seh'n, wird die That mir wohl ge -

C. у - ка - жи! такъ и си - ла по - до -
aus - er - seh'n, wird die That Dir auch ge -

V. смѣ - ла, крѣ - постъ тѣ - ла и ду - -
lin - gen! Las um sei-nen See - gen Gott uns

C. смѣ - ла, крѣ - постъ тѣ - ла и ду - -
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

stringendo con tutta forza

V. ши! крѣ-постъ тѣ - ла и ду - ши! крѣ-постъ
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

C. ши! крѣ-постъ тѣ - ла и ду - ши! крѣ-постъ
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

ff stringendo

V.

C.

V.

C.

№10

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

MÄNNER CHOR.

„Мы на работу въ лѣсъ.“

„Wir gehn zur Arbeit.“

Moderato.

Alti.

Tenori.

Bassi.

КРЕСТЬЯНЕ ВХОДЯТЪ.
Die Bauern kommen herein.

PIANO.

pp

tr

p

Мы на ра-бо-ту
Wir geh'n zur Ar-beit

Мы на ра-бо-ту въ лѣсъ,
Wir geh'n zur Ar-beit fort,

tr

p m. g.

Мы на ра - бо - ту вы́едем,
Wir geh'n zur Ar - beit fort,

вы́едем,
fort,

Мы изъ е́ - су на лу́гу,
zum Wal - de und in's Feld!

Мы изъ е́ - су на лу́гу,
zum Wal - de und in's Feld!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment line. The music is in 2/4 time and G major. The first two measures of the vocal lines are in the first system, and the next two measures are in the second system.

Мы изъ е́ - су на лу́гу,
zum Wal - de und in's Feld!

лу́гу,
Feld!

Мы на ра - бо - ту
Wir zieh'n von Ort zu

Мы на ра - бо - ту вы́едем,
Wir zieh'n von Ort zu Ort,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment line. The music is in 2/4 time and G major. The first two measures of the vocal lines are in the first system, and the next two measures are in the second system.

ВАНЯ.
WANJA.

ben legato

Груст - - - но раз-лу -
Bit - - - ter ist' die

Мы на ра - бо - ту вьѣзъеъ, Мы на ра - бо - ту вьѣзъеъ,
Wir ziehn von Ort zu Ort,

вьѣзъеъ,
Ort,

f
in Ar-beit froh ge-sellt,

in Ar-beit

V.

чать - ся,
Tren - nung,

груст - -
Schwer

но раз-лу - чать - ся
wird mir das Schei - den von


А къве - че - ру ка - жись ра - бо - ту кончимъ


froh ge-sellt


Und wenn am A-bend dann die Ar - beit ist voll-


B. 

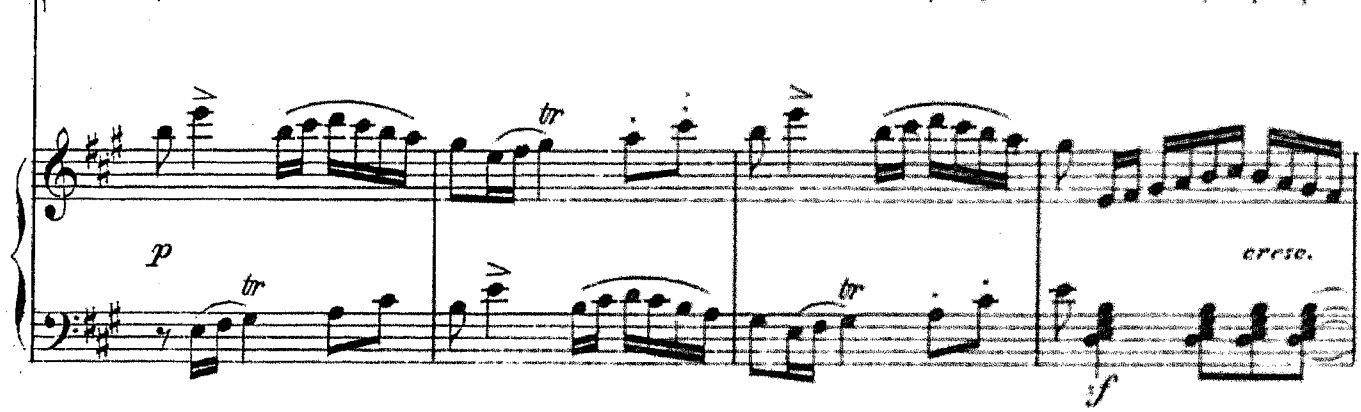
СЪМН - - - ДО - - - Ю СЕ - - СТРИ - ЦЕ - Ю,
 Dir heiss - ge - lieb - te, Du ein - zi - ge Schwe - ster mir!



всю,  И от - ту - да со - бе -

brucht,  *Kommen wir zu rüch zu*





3. 


груст - - - но!
 Bit - - - ter



рем - ся на дъ - вич - никъ тво - ей доч - ки,  И от - ту - да

Dir, und fei - ern hier der Tochter Hoch - zeit. Ju, so - dunn ver -





Meno mosso.

pp

Жить въве - селъ - - и, жить въо - биль - - и

pp

Froh zu le - - ben, reich ge - seg - - net.

pp

Grazioso.

pp

Bassi.

По-желать вамъ жить въо - биль - и, по-желать вамъ жить въо - биль - и

Möget ihr im Glü-cke le - ben, mö-ge Euch der Him-mel ge - hen,

pp

Что - бы дѣт - ки, тво - и вну - ки,

pp

dass die Kin - der und die Kn - kel,

pp

Bassi.

По-желать вамъ что-бы дѣт - ки тво-и вну-ки, чтобъ весь родъ твой,
schön und kräftig Euch er-blü - hen, und des Hau-ses See-gen meh - ren,

pp

Быль такъ чес - тень, такъ ра - зу - мень, и въ та-кой же доб-рой
ih - ren Vu - ter ähn-lich sind, so gut wie Du, so klug wie

сла - вѣ, и въ та-кой - же доб-рой сла - вѣ, какъ ты дя - дя, на-ша
Du, so eh-ren-werth, von gutem Ru - fe, wie du selbst, Du un-sre

f

сла - вѣ, и въ та-кой - же доб-рой сла - вѣ, какъ ты дя - дя, на-ша
Du, so eh-ren-werth, von gutem Ru - fe, wie du selbst, Du un-sre

сла - вѣ, и въ та-кой - же доб-рой сла - вѣ, какъ ты дя - дя, на-ша
Du, so eh-ren-werth, von gutem Ru - fe, wie du selbst, Du un-sre

СОБ.
SOB.

Доб-ры-е мо - лод - цы ку - да сит-ни-те
Dank, Freunde Euch! So mög'es sein, das ge-be

ра - дость!

Freu - de.

ХОРЬ.
CHOR.

ВЫ?
Gott!

ХОРЬ.
CHOR.

Мы на ра - бо - ту вы́дем,
Wir gehn zur Ar-beit fort,

ХОРЬ.
CHOR.

Мы на ра - бо - ту вы́дем,
Wir gehn zur Ar-beit fort,

Мы на ра - бо - ту вы́дем,
Wir gehn zur Ar-beit fort,

А къвече - ру до -
zum Wal-de und in's

А кве-че-ру до - мой.
zum Wal-de und in's Feld,

А кве-че-ру до - мой.
zum Wal-de und in's Feld,

мой.
Feld,

Мы на ра - бо - ту
Wir ziehn von Ort zu

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь.
Wir ziehn von Ort zu Ort, Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,
In Arbeit frohgesellt,

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,
Wir ziehn von Ort zu Ort,

вьлѣсь,
Ort,

А къве - че - ру до-мой. Мы на ра
 in Ar - beit froh ge - sellt. Und wenn wir

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Bulgarian and German. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music is in a major mode. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with some grace notes.

богу възле, А на вечеря кѣ - бѣ.
 Abend dann die Ar - beit ist voll - bracht:

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Bulgarian and German. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music is in a major mode. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with some grace notes.

Со - бе - рем - си вы-пить чар - ку за здо -
 Wol - len wir die Be - cher lee - ren auf das

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Bulgarian and German. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music is in a major mode. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with some grace notes. The word "cresc." is written above the piano accompaniment in the right hand.

ровь - е тво - ей свадь - бы! *ff* Со - бе - рем - ся

Wohl des jun - gen Pau - res, *ff* Wol - len wir die

вы - пить чар - ку за здо - ровь - е тво - ей свадь - бы!

Be - cher lee - ren *auf* das Wohl des jun - gen Pau - res!

Со - бе - рем - ся мы, по - же - лать вамъ, по - же - лать.

Kom - men dann zu euch, *wünschen* Al - le Al - len euch.

СУС.
SUSS.

Meno mosso

спаси - бо,
Ich dank Euch!

Жить въо - биль - и,
жить въе -

p Froh zu le - ben,
p reich ge -

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features a bass line at the top, a vocal line in the middle, and a piano accompaniment at the bottom. The tempo is marked 'Meno mosso'. The lyrics are in Russian and German. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand.

ВАНЯ.
WANJA.

спаси - бо,
Ich dan - ke.

Вид - но
Will denn

сель - и.
seeß - net!

По-же - лать вамъ жить въо - биль - и,
Mö-ge! Ihr in Frie - den le - ben.

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features a bass line at the top, a vocal line in the middle, and a piano accompaniment at the bottom. The tempo remains 'Meno mosso'. The lyrics are in Russian and German. The piano part continues with the same accompaniment pattern as the first system.

B.

си - ро - ти - нушкѣ
 mir dem Wai - sen-kind,

по-же - лать вамъ жить въ ве - селъ - и.
 mög' Euch Glück der Hin - mel ge - ben!

mf А те -
mf А - ber

B.

на ро - ду на - пи - са - но
 das Ge - schick nie freund - lich sein?

бъ же дя - дя ено - ва
 dir auch, gu - ter Va - ter,

B. 

про - ту - жить вес - ну сво -
mir ver - geht die Ju - gend -

По-же-латъ ве - ли - кой чes - ти,
wünschen wir das bes - te Glück,

по-же-латъ ве -
wünschen wir den

Tempo I.

B. 

ю въгрустномъ о - ди -
zeit trau - rig in der

чтобъ вѣна - ро - да тво - е

ли-кой чes - ти.
ho - hen Ruhm.

Dass im Vol - ke stets dein

Tempo I.

mf

B. *no - chest - v'ь, Ein - sam - keit, v'ьgrustnom'ь o - di - der trau - rig in der*

и - мя пре - бы - ва - ло в'ьгром - кой

Na - me m'ä - ge blei - ben hoch in

B. *но - чест - в'ь. Ein - sam - keit. сла в'ь! Eh - ren!*

СУС. SUSS.

Нам'ь ли до сла - вы ве - ли - кой; Лишь был'ь бы

Wie soll - te Ruhm mir je kom - men? Ehr - bar nur

c.

чес - тенъ мой родъ, чес - тенъ мой родъ!
blei - be mein Haus, treu sei - nem Herrn!

c.

Доб - рые мо - лод - цы, въ гости, свѣт - лый дѣ - вич - никъ васъ
Euch lad'als Gä - ste ich Al - le da blei - be kei - ner mir

ВАНЯ.
WANJA.

Нѣтъ, грѣш - но за - ви - до - вать
Nein für - wahr, nicht frem - des Glück

СУС. SUSS.

ждетъ!
aus!

Прии - демъ, прии - демъ, мы нѣ - ню за - не -
ff *ff*

Hub' Dank! Wir - kom - men Al - le um mi

V.

счасть - ю чу - - жо - - му.
will ich be - - nei - - den.

демь, мы гром_ко за - по - емь, мы ешь_ни - ю прии - демь, мы

scher-zen, um zu sin-gen, und zu tan-zen bei dem Fe - - - ste.

The first system consists of a vocal line (V.) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment has two staves. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The music is in a simple, homophonic style.

V.

Pa - сию - ю то - - ску мо - ю
Der Ge - sang soll mein Tröster sein.

и ве - сель - - емь ве - се - лить - - ся, и ве - сель - - емь

Mit den Fro - - hen uns zu freu - - en, kommen wir zu

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics are in Russian and German. The piano accompaniment includes some arpeggiated chords and rests. The key signature remains G major and the time signature is 4/4.

V.

Сва - деб - ны - ми пѣ - снѣ - ми!
 Al - len Kum - mer mir - zerstreun.

ве - се - лить - ся, ве - се - лить - ся.

Hoch - zeits - fest. Wir kom - men Al - le

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in Russian and German. The second and third staves are vocal lines in treble clef with lyrics in Russian and German. The fourth staff is a vocal line in bass clef with lyrics in German. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, featuring arpeggiated chords and melodic lines.

pp

И лю - бовь - ю лю - бо - вить - ся

pp

Bei der Lie - be Ne - cke - rei - en

pp

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in Russian. The second and third staves are vocal lines in treble clef with lyrics in German. The fourth staff is a vocal line in bass clef with lyrics in German. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, featuring arpeggiated chords and melodic lines. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present at the beginning of the system and under the piano accompaniment staves.

И ма ч - - грахъ, и на и - - грахъ ра - зы -

uns zu frei - - en, und zu scher - - zen froh im

f

ВАНЯ
WANJA

Пѣ - - сии за - - по емъ у -


Lasst uns sin - gen ein heit' - - res

грать - ся, и на и - грахъ ра - зы -

Her - zen, und zu scher - zen froh im

p

В. да - - лы - я съ не - ре - ли - ва - ми,
 Hoch - - zeits_lied, СУС. singt ein Hochzeits_lied,
 СУС. SUSS.

С. 

И за - ходятъ по ру - камъ
 Und dann geht von Hand zu Hand


cresc.
 грать - ся, на раз - гу - - лѣ, раз - гу - лять - - ся, на ра -
cresc.
 Her - zen, bei den Spie - - len froh sich füh - - len, bei den
cresc.



расо а. расо ере зоен до



В. съ не - ре - ка - - та ми Тамъ и
 singt ein Hoch_zeits_lied. Und im

С. 

чар - ки до - бры - я съпи - вомъ бар - хатнымъ Und im
 oh - ne Rast der Hoch_zeits_trunk.

гу - - лѣ раз - гу - лять - - ся, и на и - - грахъ ра - жы -
 Spie - - len froh sich füh - - len, und beim Ze - - chen Sar - gen





V. пляску заведемъ съ хо - - ро - во да - ми, при хо - ди те, при хо -

C. Tan_ze wollen wir Al - - le lustig sein, kommt nur Al_ le, kommt nur

грать - ея, ра - зы грати - - ея, придемъ, придемъ,
bre - chen! Bald sind wir Al_ le hier! Hab' Dank!

con forza

f *ff*

V. ди те мо - - лод - цы. Al_ le, Al - - le kommt!

C. Al_ le, Al - - le kommt!

придемъ, при - - дежъ. (Уходятъ.)
ja wir kom - - men! (Sie gehen ab.)

f *ff*

f *ff*

КВАРТЕТЬ
„Милыя дѣти.“

QUARTETT
„Euch theure Kinder.“

Moderato assai.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.

Ан-то-ни-да!
An-to-ni-da!

Ми-лыя дѣ-ти! будь меж-ду
Euch theure Kinder! Mög'stets er-

PIANO.

СОБ.
SOB.

с. ва-ми миръ и лю-бовь! Миръ и лю-бовь! Въ До-ми-нѣ красномъ
blühen un-ge-trüb-tes Glück! Frie-den und Glück! Im schö-nen Domnin

ВАНЯ
WANJA

с. сча-сть-е и ра- - - достъ съ ва- ми жи-вуть! На-ша ра- - - достъ
woh- ne die Freu- - - de stets un-ter Euch! Unsre Freu- de

Ан - то - ни - да! на - ше счастье - е тамъ, гдѣ ты!
An - to - ni - da! un - ser Glück ist nur, wo Du bist!

pp

Andante quasi Allegretto.

poco riten.

СОБ.
SOB:

Не ро - занъвьса - ду, въ о - го - ро - дѣ, Цвѣ - тетъ Ан - то -
Der herr - lich - sten Ro - se gleichst Du, An - to - ni - da, Du

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

ВАНЯ
WANJA

ни - давна - ро - дѣ. Е - ще ме - жду на - ми цвѣ - тетъ, Но вълюди чу -
Schmuck mei - nes Le - bens! Noch blüht sie am hei - mi - schen Ort, doch Du führst für

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

СОБ.
SOB.

жи - е пои - детъ! Что ро - занъ цвѣ - токъ предъ то - бой? Ты въ дѣ - ви - цахъ
im - mer sie fort! Der Son - ne am Him - mel gleicht sie, er - leuch - tet, ent -

ВАНЯ WANJA

ро - занъ жи - вой! Съ ней, ми - ло - ю, бы - ло жнть - е Что бу - детъ въ се -
zün - det mein Herz. Durch sie war das Le - ben so schön, bald strahlet ihr

СОБ.
SOB.

мѣъ безъ не - ё? Такъ ты, для зем - на - го жи - тья, Гри - ду - ша - и
Blick uns nicht mehr! Mein süs - ses, mein herr - li - ches Weib, bald wirst Du auf

СУС. SUS.

жѣнка мо - я! Какъ ра - ду - етъ сер - дце мо - е ве - сель - е и
im - mer nun mein! Wie dank - bar be - wegt ist mein Herz, seh' ich Eu - er

АНТ.
ANT.

dolce con grazioso

Ра - - достъ
Freu - - de

ВАНЯ
WANJA

Ра - - достъ
Freu - - de

СОБ.
SOB.

Счасть е для насъ.

СУС.
SUS.

сча сти_е ва - ше!
Glück, Eu - re. Freu - de!

Freu - de und Glück!

Въ за - мѣ - ну для насъ

Го - - ря
Lie - bes - traum

ver - scheuch - te das Leid,

Го - -
Lie - bes -

Ра - - достъ
Freu - - de,

II

Ра - - достъ
Freu - - de,

Nun

И бѣдствій для насъ
 ря, траум!
 бѣдствій для насъ,
 Го - ря
 Lie - bes - traum.
 wirst Du er - füllt,
 Го - ря
 Lie - bes - traum.

ten. ten. ten. ten. ten. ten.

Ра - достъ и счастье въ за - мѣ - ну
 Se - li - ge Won - ne uns win - ket
 Го - ря для насъ
 nach trü - ber Zeit.
 Ра - достъ и счастье въ за -
 Se - li - ge Won - ne uns
 Ра - достъ и счастье въ за - мѣ - ну
 Se - li - ge Won - ne uns win - ket
 Го - ря для
 nach trü - ber

ten. ten. ten. ten. ten. ten.

мѣ - ну Го - ря для насъ.
 win - ket nach trü - ber Zeit.

perdendosi

насъ.
 Zeit.

Го - ря и бѣд - ствій для насъ. II
 Se - li - ge Won - ne uns · winkt! Und

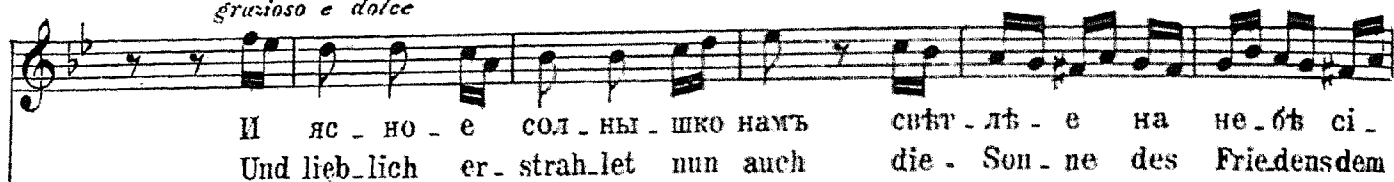
ten. ten. ten. ten. ten.

graziosa e dolce

II
 Und

кра - сно - е сол - ныш - ко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си - я - етъ.
 lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de,

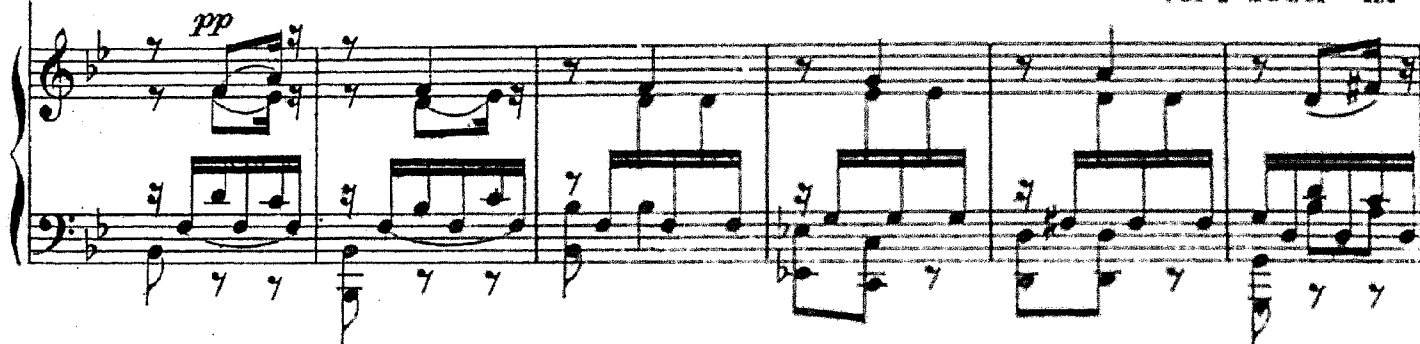
m.g.

grazioso e dolce


И яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ сі -
Und lieb - lich er - strah - let nun auch die - Son - ne des Friedensdem

За
Vor -

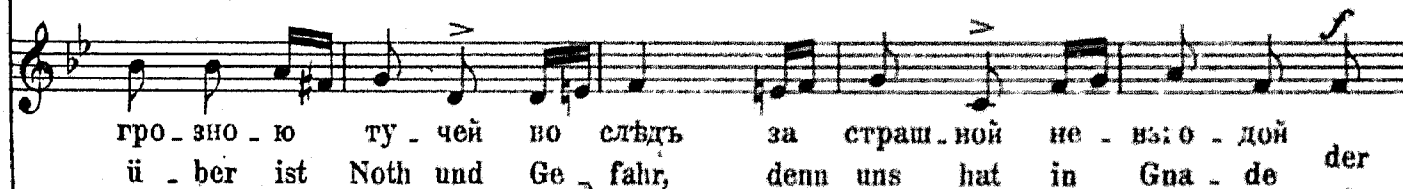

яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ сі - я - етъ.
lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de.

За гроз - но - ю
Vor - ü - ber ist


pp



я - етъ.
Lan - de. Гос -

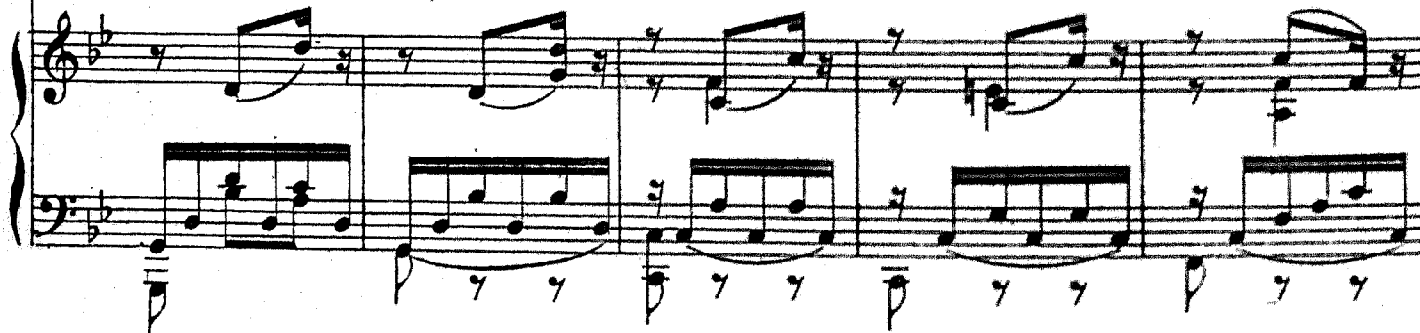


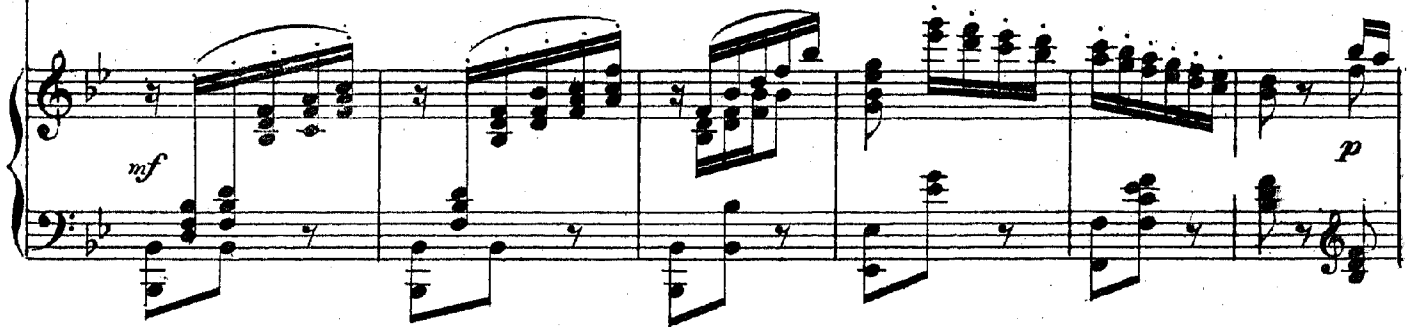
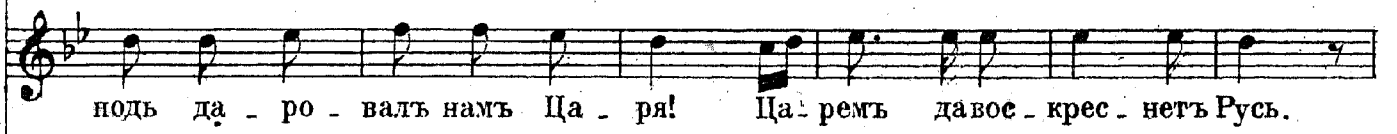
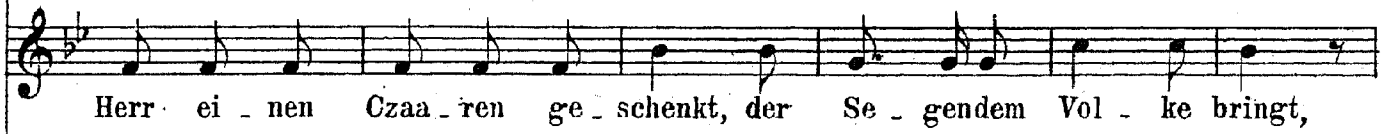
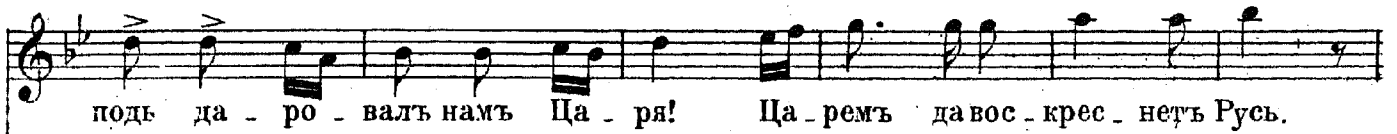
гро - зно - ю ту - чей во слѣдъ за страш - ной не - взо - дой
ü - ber ist Noth und Ge - fahr, denn uns hat in Gna - de der

Гос -



ту чей во слѣдъ за те - мно - ю страш - ной не - взо - дой
Noth und Ge - fahr, denn uns hat in huld - rei - cher Gna - de der





ВАНЯ
WANJA

СУС.
SUS.

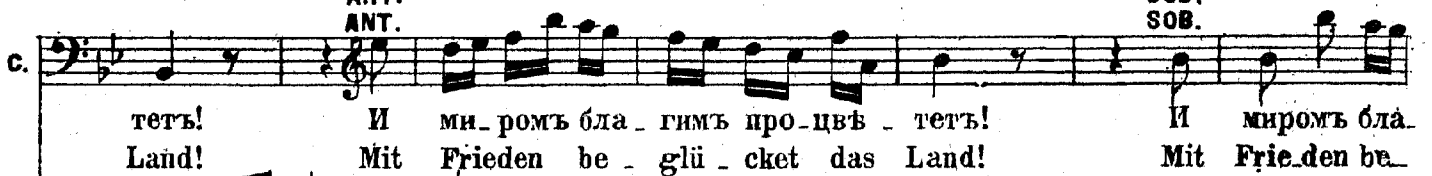


Mit Frie - den be - glü - cket das Land! Mit Frie - den be - glü - cket das



АНТ.
ANT.

СОБ.
SOB.



Land! Mit Frie - den be - glü - cket das Land! Mit Frie - den be -



SUS. Recit. più lento

G.

гимъ про-цвѣ-теръ! Серд-це по-л-но
glü - cket, das Land! Fro - hen Herzens

будемъ Бо-гу бла-го-дар-ны!
las-set Gott uns da-für ,dan-ken!

pp

Moderato assai.

Бо-же! Бо-же лю-би Ца-ря! Бо-же про-славъ Ца-ря!
Va - ter! Segne des Czaa-renHaupt! Gieb, dass des Lan - des Herr

Бо-же! Бо-же лю-би Ца-ря! Бо-же про-славъ Ца-ря!
Va - ter! Segne des Czaa-renHaupt! Gieb, dass des Lan - des Herr

Moderato assai.

p

f

ff *dolce* *ff* *dolce*

Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль родной! Сла-вой и ми-лостью

ff *ff*

ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-

ff *ff* *dolce*

Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль родной! Сла-вой и ми-лостью

ff *ff*

ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-

p

f *ff*

Къ Русской зе-мль! Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-

f

gie-re das Land, ruhmreich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser

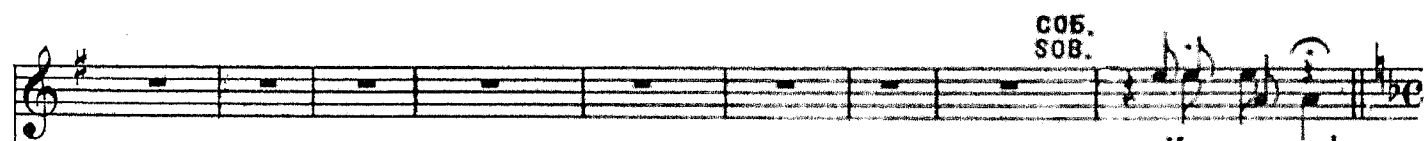
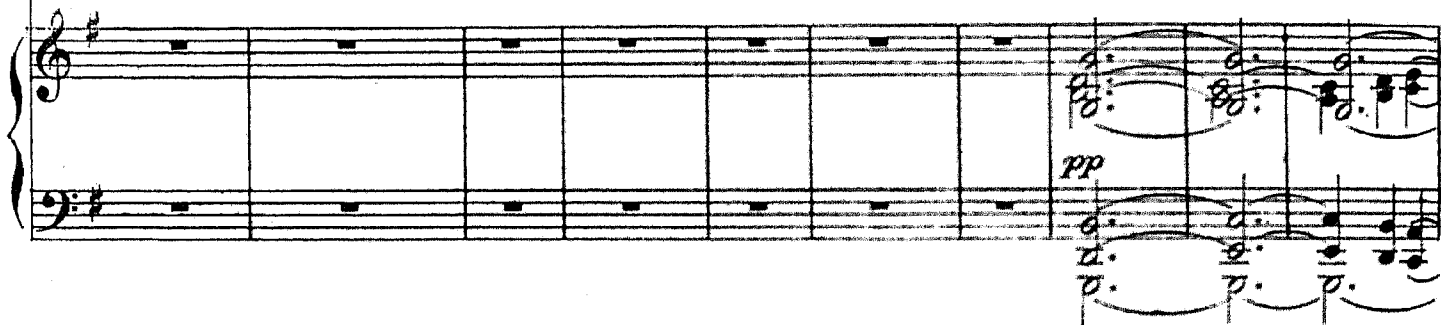
f *ff*

Къ Русской зе-мль! Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-

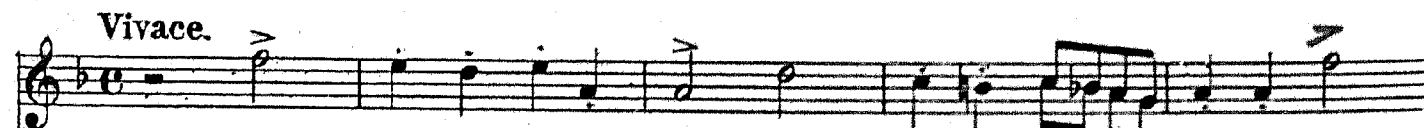
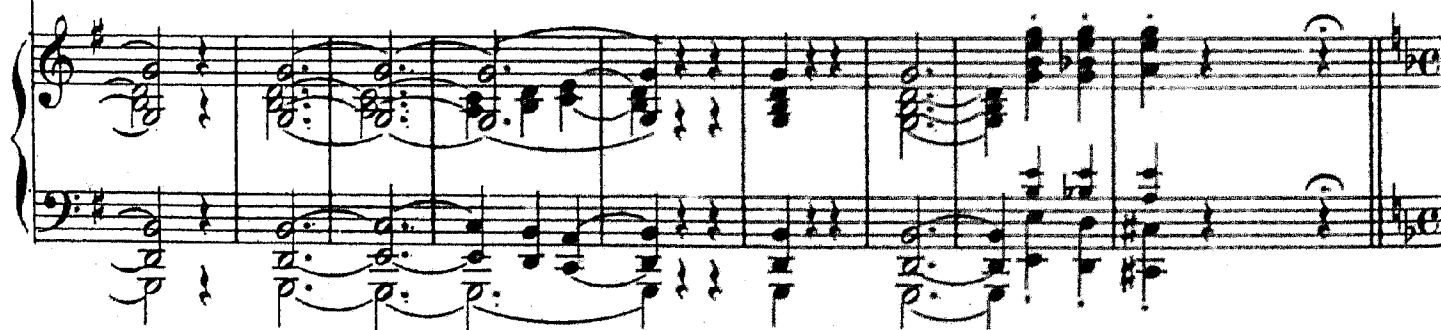
f

gie-re das Land, ruhmreich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser

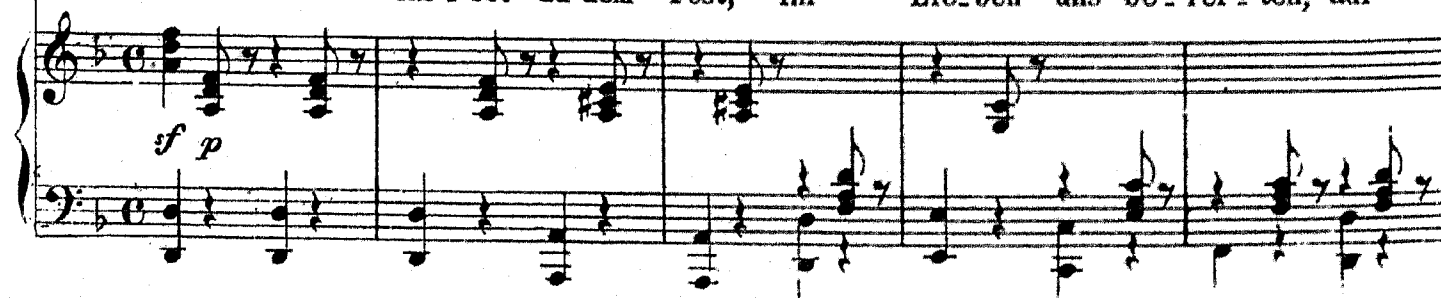
f



Но позд - но!
Nun ist's Zeit!



Nun las - set zu dem Fest, Ihr Lie - ben uns be - rei - ten, auf



ВАНЯ
WANJA

мякъне - му дру - зья поспѣ - шить! Вре - мякъдѣ - вични ку намъ
schmücket Al - le Euch zum schö - nen Hochzeits - tag! Ja, möget zudem Fest Ihr

при - го - то - вить - ся! Вре - мякъве - се - ло - му намъ поспѣ -
Lie - ben Euch be - rei - ten, Wir schmücken Al - le uns zum schönen Hochzeits

АНТ.
ANT.

Вре - мя и дѣ - ви - цамъ, ми - лымъ по - дру - женькамъ Вьго -
Bald sind die Mädchen da, die lie - ben Freunde Al - le, bald

шкть. Вре - мякъдѣ - вични - ку намъ по -
fest. SOB. Bald sind die Mädchen da, die

Вре - мякъдѣ - вични - ку намъ при - го - то -
СУС. Jetzt lasst uns zu dem Fést be - rei - ten, Ihr
SUS.

Вре - - мякъдѣ - ви -
Auf schmücket Euch

сти по - жа - ло - вать, по - жа - ло - вать, въ го - сти по -
 singt das Hochzeits - lied der jun - gen Mäd - chen Chor, bald sind die

у - сло - вить ся! Вре - мя по - - снѣ - шить. Не - че - го медлить
 Freun - de Al - le, es ist Zeit zu gehn, Zeit ist es jetzt zu

вить - ся, вре - мя намъ поспѣ - шить. Не - че - го
 Lie - ben, auf schmücket Al - le Euch, Zeit ist's zu

чни - ку намъ при - го - то - вить - ся. Мѣш -
 Al - le zu dem schö - nen Hoch - zeit - fest. Bald

жа - ло - - вать. Пѣнь - емъ по - тѣшить насъ, по -
 Mäd - chen da. Schon ist die Stunde nah, bald

намъ мѣш - кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - вим - ся, въ мигъ
 gehn, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell sei nur wie - der da, schnell

медлить мѣш - кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - -
 ge - hen, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell bin ich wie - -

кать не бу - демъ мы. Въ мигъ при - го - то - вим -
 keh - ret uns zu - rück, schnell kehrt uns Al - le

тѣ шить насъ! То - то радость то - то
 sind sie da! Wel - che Freu - de, wel - cher

при - го - то - вим - ся!
 sei nur wie - der da! Wel - che Freu - de, wel - che

внм ся!
 der da! Wel - che Freu - de, wel - che

ся! Тамъ за ве - селый пиръ, тамъ за бо - гатый пиръ,
 wie - der! Dann giebt's ein fro - hes Fest, dann giebt's ein rei - ches Fest,

счастье, и ве - селъ е! Въра - до - сти, въ ве - селъ - -
 Ju - bel! Ach, wie glücklich wer - den wir dann Al - -

счастье, и ве - селъ е! Въра - до - сти, въ ве - селъ - -
 Ju - bel!

тамъ и за пѣсен - ки! То - то въра - до - сти, въ ве - селъ - -
 Al - les soll fröhlich sein, Hei - ter, fro - hund lu - stig wer - -

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ
werden wir beim Fe - ste

le, Al - le sein, Ach, wie froh werden wir beim Fe - ste

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ

den wir dann sein, Ach, wie froh werden wir beim Fe - ste

f *p* *>* *f* *p* *>* *f* *p* *>* *f* *p* *>*

мы, то - то въра - дос - ти въ ве - се - - - - - лън за - жи - вемъ за жи -
sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - - - - den Al - le sein, Ja, wie

мы, то - то въра - дос - ти въ ве - се - - - - - лън за - жи - вемъ за жи -

sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - - - - den Al - le sein, Ja, wie


ff *f* *ff* *p* *ff* *f* *ff* *p* *ff* *f* *ff* *p*

вемъ, за-пи-ру-емъ, вѣ-стѣ мы, за-живемъ, за-пи-ру-емъ
 Fe - - ste
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim
 вемъ, за-пи-ру-емъ, вѣ-стѣ мы, за-живемъ, за-пи-ру-емъ
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim

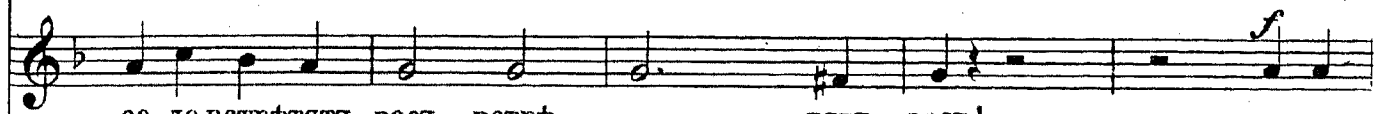
вѣ-стѣ мы. По - ра те бѣ ид - ти!
 Doch es ist nun Zeit zu geh'n!
 Fe - ste sein. По - ра ужъ поздно! Дру - жекъкъдѣ вични -
 Es ist Zeit zu geh'en! Doch Dei - ner Freunde
 вѣ-стѣ мы. По - ра ид - ти!
 Es ist Zeit zu geh'n!
 Fe - ste sein. По - ра!
 Es ist Zeit!

ку, До - брыхъ то - ва - - рищей. Ты при - ве - зи ско - рѣй Изъ сво -
Kreis hast Du noch nicht ge - laden, fort, ei - le in Dein Dorf, brin - ge

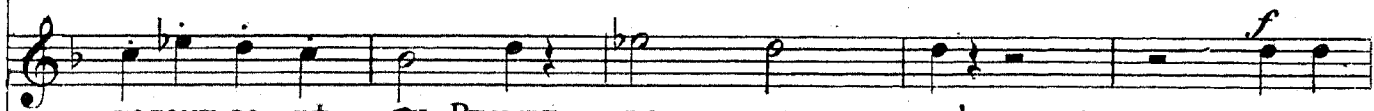
mf
Крас - ныя дѣ - ви - цы Сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Васъ
Der jungen Mädchen Schaar soll Euch im Chor em - pfan - gen,
p
ей сло - бод - ки. Сва - де - бнымъ, сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Ве -
gleich die Freunde mit. Der Mäd - chen Schaar wird Euch im Chor em - pfan - gen.
p
Дру - жекъ при - ве - зу съ со - бой, Со -
Die Freun - de hol' ich schnell her - bei, im
p
Дру - жекъ ты при - ве - зи дру -
Bring' schnell her - bei Dei - ne Freun - de



ве - се - - ло, ве - се - ло встре́тятъ васъ! То - то
und be - - grüß - sen mit Hochzeits - lie - dern Euch!



се - ло встре́тятъ васъ, встрѣ - - тятъ васъ! Welche
mit dem Hochzeits - lied be - - grüß - - sen Euch!



коломъ за рѣ - ку Вѣмнѣ по - ле - чу! То - то
Flu - ge keh - re ich zu - Euch zu - - rück!



жекъ съ со - бой, ты при - ве - зи! Тамъ и за свадеб - ку!
Doch zu uns keh - r' bald zu - rück! Dann geht's zum Hochzeitsschmauss!




радость, То - то счастье! И ве -



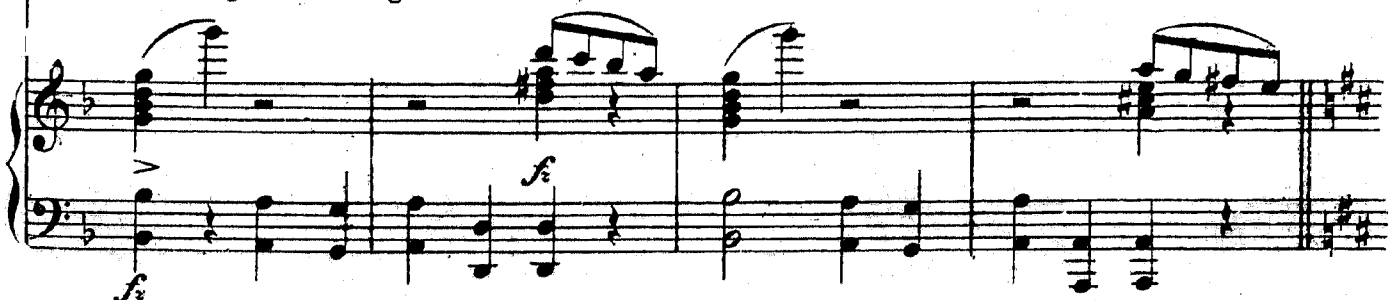
Freu - de, wel - cher Ju - bel, Ach, wie



радость, То - то счастье! И ве -



Тамъ и за шу - мну - ю Безъ от - ла - гательства!
Dann giebt's ein glänzend Fest, Geh, wir er - war - ten Euch!



сѣлье Въ радос - ти въ ве - се - лы За - жи - вемъ, за - пи -
 werden
 glücklich froh und lu - stig wer - den wir dann sein, Al - le
 сѣлье Въ радос - ти въ ве - се - лы За - жи - вемъ, за - жи -
 To - to
 glücklich froh und lu - stig wer - den wir dann sein, Al - le

ру - емъ вмѣ - стѣ мы. То - то въ радос - ти въ ве -
 wird dann Al - le sein,
 sein, werden ру - емъ вмѣ - стѣ мы ja wie froh und lu - stig
 вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы То - то въ радос - ти въ ве -
 sein, werden wir dann Al - le sein, ja wie froh und lu - stig

се - - лы За_жи - вемъ, за_жи - вемъ, за_пи - ру - емъ мы,
 wer - - den wirdann sein, Al - le sein, за_пи - ру - емъ
 се - - лы За_жи - вемъ, за_жи - вемъ, werden wir dann
 wer - - den wirdann sein, Al - le sein, за_пи - ру - емъ

За - жи - вемъ,
 Al - le sein, За - жи - вемъ, за_пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы!
 вмѣ - стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!
 Al - le sein За - жи - вемъ, за_пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы!
 вмѣ - стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!

cresc.
То - то въра - - до -
Und wie froh und

dolce
То - то въра - - до - сти, въ ве - се - лъи,
Lu - stig sind dann al - le, al - le,

dolce *cresc.*
То - то въра - - до - сти, въ ве - се - лъи, За - пи -
Und wie froh und lu - stig sind dann al - le,

meno mosso
pp

Tempo I.

То - то въра - - до - сти въ ве - се - лъи За - жи - вемъ
Und wie froh und lu - - stig wer - den wir dann sein,

сти, въра - до - - сти въ ве - се - лъи За - жи - вемъ, за - пи -
lu stig froh und lu stig wird Al les sein, und wie froh und

p То - то въра - до - сти То - то въ ве - се То - то въра - до - сти
Und wie fröhlich dann wolln wir beisammensein, wer - den lu - stig sein,

p
ру - емъ вмѣстѣ мы, То - то въра - до - - сти въ ве - се
und wie fröhlich dann, und wie froh und lu - stig sind wird dann

Tempo I.

за - пи - ру - емъ, За - жи - вемъ вѣ - стъ мы
froh und lu - stig wer - den al - le wie froh

вемъ, за - пи - руемъ мы, То - то въра - до - сти вѣве - се - -
lu - stig wird al - les sein, und wie froh und lu - - stig wer - den wir

То - товѣве - се То - то въра - до - сти То - товѣве - се
froh dann und lustig sein, und bei - sam - men sein, froh dann beisammensein,

То - то въра - до - сти вѣве - се За - жи - вемъ за - пи -
und wie froh und lu - stig wird dann sein, froh und lu - stig dann

За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ,
Al - le sein,

мы, За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei
ein,

мы, За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ,
wir Al - le sein,

За - жи - вемъ, lustig sein, lustig sein, werden wir bei
wir Al - le sein,

1. | 2. **Prestissimo.**
con tutta forza

ВМѢ - СТѢ МЫ, МЫ, То - то въ ра - до - сти въ ве - се - - -

sam - men sein, sein, und wie lustig und wie fröh - - -

ВМѢ - СТѢ МЫ, МЫ, То - то въ ра - до - сти въ ве - се - - -

sam - men sein, sein, und wie lustig und wie fröh - - -

1. | 2. **Prestissimo.**

льи, То - то въ ра - до - сти въ ве - се - - - льи, То - то въ ра - до - сти въ ве -

lich, und wie lustig und wie fröh - - - lich, und wie lustig und wie

льи, То - то въ ра - до - сти въ ве - се - - - льи, То - то въ ра - до - сти въ ве -

lich, und wie lustig und wie fröh - - - lich, und wie lustig und wie

se - - - лъи, За_жи_вемъ, запи - руемъ вмѣ - стѣ мы, зажи -

fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei_sam - men sein, und wie

se - - - лъи, За_жи_вемъ, запи - руемъ вмѣ - стѣ мы, зажи -

fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei_sam - men sein, und wie

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef part features several triplet figures. The bass clef part provides harmonic support with chords and single notes.

вемъ за_пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы, за_жи_вемъ!

froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu - stig sein!

вемъ за_пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы, за_жи_вемъ!

froh und wie lu - stig wird's dann sein, lu - stig sein!

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with some triplet figures. The bass clef part has a steady accompaniment.

№ 12.

СЦЕНА и ХОРЪ.

SCENE und CHOR.

„И такъ я дожилъ слава Богу?“

„Wie dank' ich Gott?“

Moderato.

сув. СУСС.

И такъ я дожилъ слава Бо - - гу до свадьбы
Wie dank' ich Gott, dass ich er - le - - be der theu - ren

dolce
p

ВАНЯ. WANJA.

до - че - ря мо - ей, я радъ. А мнѣ такъ жаль не - мно - го,
Tochter Hochzeits - fest nun heut! Ach, mir bringt's we - nig Freu - de,

f

АНТ. ANT.

мы что то крѣпко свыклись съ ней. Те - бя ро -
weil sie auf im - mer uns ver - lässt. Dir wird ein

sf p
p dolce

A.

ди-мыи ско-ро же-нитъ, Тво-я же-на ме-ня за-
 Weib der Va-ter ge-beu, dass mich im Va-ter-haus er-

A.

мъ-нитъ. Въ семь-ѣ чу-жой лю-би-ма будь,
 set-zen soll! Mit See-gen zie-he nun hin-aus,

сув. сув.

slac. assai

C.

и вся-кимъ сча-сти-емъ бо-га-та; не за-рос-тетъ
 beglückt sei in des Gat-ten Hau-se, und nicht mit Gras

съ чувствомъ. Mit Gefühl.

C.

травой твой путь къ из-бѣ ро-дите-ли и бра-та.
 mög'je be-deckt dein Weg zum Va-ter-hause wer-den.

АНТ.
АНТ.*con anima*Не за - па - детъ пескомъ мой слѣдъ
Nie soll im Sand die Spur ver - weh'nкъ из - бѣ ро -
vom Fuss, der*dolce*

A.

ди - те - ля и бра - та Въдъ въ цѣ - ломъ ми - рѣ луч - ше нѣтъ какъ
mich hieher ge - tra - gen! denn in der gan - zen Welt giebt's ja für

dolce

ВАНЯ. WANJA.

A.

на - ша отчес - ка - я ха - та. Я слышу
uns nur ei - ne Heimath - stät - te. Ich hö - re

p marcato

СУС. SUSS.

ВАНЯ. WANJA.

B.

конскій топотъ. Да. У - же - ли на - ши по - въз -
Pfer - de tra - ben. Ja. Viel - leicht sind's schon die Hochzeits -

СУС. SUSS.

B. *және гäste!* *Нѣтъ, видно Царскі-е полча-не.*
Nein! Krieger schaaren sind's des Czaaren.

marcato
mf *marcato assai*

ВАНЯ. WANJA.

СУС. SUSS.

АНТ. ANT.

Смотри кто э-то; къ намъ. Бѣ - да! бѣ-
Du irrst, wer ist das? Lass sehn! O Gott! Weh

stringendo *resc.* *ff*

A. *да! uns! Убѣгаетъ. Sie läuft weg.*

pp *ff poco a poco più moderato*

Tenori. Tempo di Polacca.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ: Богъ
Bassi.

CHOR. DER POLEN. Gott

по - мощь, при - я - тель, и съ по - мощь - ю Бо - га со.

grüs - se dich, Al - ter! den Weg uns zu zei - gen be -

пут - ствовать намъ со - би - рай - ся сей - часъ. Гдѣ

rei te Dich schnell: Eu - ren Czurr su - chen wir. Sag'

Царь? вѣдь онъ здѣсь и къ не - му намъ до - ро - га.

an, wo ist Er? Denn wir müs - sen ihn fin - den.

f *p legg.*

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,

Er ist hier am Ort; du bist wohl uns be - kannt.

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,

Beglei - te uns schnell, oh - ne Zö - gern führ' uns!

СУС. (екрыва́я негодова́ние съ притворнымъ равнодушіемъ.)
SUSS. (er lässt seinen Verdruss nicht merken.)

Эхъ, госпо - да! какъ намъ то знать гдѣ
 Ach, meine Herrn! was wis - sen wir von

dolce e comodo *f* *p*

c. 

Царь из - во - литъ по - жи - вать; мы здѣсь жи -
un - sres Czaa - ren Auf - ent - halt? Wir le - ben

c. 

вемъ какъ бы въпус - ты - нѣ, а намъ и
hier wie in der Wü - ste, und jetzt ist's

c. 

не ког - да, мы ны - нѣ гото - вимъ свадь - бу, вы у
auch nicht Zeit, wir rü - sten uns zum Hochzeitsfest. Bleibt bei uns

dolce ma marcato

c.

насъ, от - пи - ро - вать из - воль - те свадь - бу; межъ тѣмъ
 hier, nehmt Theil an uns - rer Hoch - zeit - - freu - de, und dann

marcato

c.

пошлемъ въ у - садьбу и до Ца - ря про - во - димъ
 schick'ich nach Führern den Czaaren su - chen mö - gen

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. Мос -
 CHOR DER POLEN. Mos -

c.

васъ!
 wir!

каль! намъ не нуж - но тво - е сль - бо -
 kul! wir sind nicht hier, zum Scherz, nicht zum

со-ль-ство, не нуж-но те-бѣ ни-ку-

Fes - te, zum Wur - ten ist jetzt kei - ne

dim.

да по-сы-лать, ты зна-ешь гдѣ

Zeit, Da - rum fort! Zum Sei - en führ'

Царь про-во-ди же не-со-ль-ство не

uns! In uns sie, he die Ge - sundt - schaft, drum

лю - бимъ на - ка - зы сво - и пов - то - рять.

sei dem Be - feh - le ge - hor - sam so - gleich.

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in a bass register. The music is in a minor key and 2/4 time. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment provides a steady harmonic support.

СУС. СУСС.

Хит-ро вы э - то у - чи - ни - ли, въ рас - плохъ на -
Fürwahr, das habt Ihr schlaun be - gon - nen, dass Ihr so

dolce
coll' 8 *m.g.*

staccatissimo

The second system continues the musical piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in a bass register. The music is in a minor key and 2/4 time. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment provides a steady harmonic support. The tempo is marked 'СУС. СУСС.' (Moderato). The piano accompaniment is marked 'coll' 8' (Crescendo) and 'staccatissimo'.

с. ъ - ха - ли на насъ; да такъ ка - бы послы вы бы - ли
un - ver - hofft uns ü - ber - fallt. Wenn Ihr Ge - sand - te wä - ret

The third system continues the musical piece. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in a bass register. The music is in a minor key and 2/4 time. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment provides a steady harmonic support. The tempo is marked 'с.' (Crescendo). The piano accompaniment is marked 'coll' 8' (Crescendo).

c.

то про-во - жалъ бы Приставъ васъ, ка - ко - е
 so fehl-te Euch der Führer nicht, und wel - chen

p

c.

мо-же-те вы дѣ-ло и - мѣть до Русска-го Ца - ря.
 Auftrag könnt ihr ha-ben, der euch zu unserm Czaaren führt?

ХОРЪ. СНОР. (Поляки сердито) Ну, ну, намъ бол -

(Die Polen werden ungeduldig.) Ge - nug, mit dem

mf *f*

тань - е тво - е на - до - в - ло, и - ди предъ со - бой лишь

Schwatzen, ge - horch dem Be - feh - lel Wir sind - nich ge - launt, zu

f *f* *sf* *sf*

при - мо смо - тря, насъ въ - дать тво - е ли хо - лонско - е
streiten mit Dir. Und kann uns - re Sen dung der Bau - er nicht

дѣ - ло; сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - шу Ца -
fus - sen, Vor - an! führe uns jetzt zum Oua - ren in's

ря, сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - шу Ца - ря!
Haus, vor - an, führe uns jetzt zum Oua - ren in's Haus!

СУС.
SUSS.

ВЫ
Des

Maestoso.

c. 

сокъ и святъ нашъ Царс - кій домъ и крѣ - постъ
Czaa - ren Haus ist hoch und hehr, ganz Russ - land

c. 

Бо - жи - я кру - гомъ! Подъ не - ю си - ла
ste - het dort zur Wehr! Dort thront die Kraft vom

c. 

Ру - си цѣ - ла, а на стѣ - нѣ въо - деждѣ бѣ -
Va - ter lan - de, und ihn be - schirmt im Lichtge - wan -

c. 

дой стоятъ кры - ла - тые вож - ди.
de der heil' - gen En - gel himm - lische Schaar.

Con fuoco.

c.

Recit. Такъ не другъ близко не хо - ди!
 Drum, weh' dem Feind, der ihm sich naht!

ХОРЪ. (съ возрастающимъ гнѣвомъ) Да что ты насъ Русско-ю притчей мо -

CHOR. (mit wachsendem Zorn) Wir wollen nicht rus-si-sche Märchen hier

f tutta parte

ро-чишь? Шу-тить мы не любимъ съ та-кимъ молод-цомъ, сей-часъ по-ви-нуи-ся а

hö-ren, Wir sind nicht ge-kommen zu scherzen mit Dir, und willst Du mit Lügen uns

f

е-ли не хочешь такъ тутъ же те-бя безъ по-ща-ды у-бьешь!

länger be-thören, er-zitt'-re, dann stirbst auf der Stel-le Du hier!

ff

Maestoso.

сус. Стра-ха не стра-шусь - смер - - ти не бо - юсь ля-гу
 süss. Nie vor dem Tod hab' ich ge - zittert, Eu-er Drohen schreckt mich nicht, nehmt mein

pp

за Ца ря, за Русь!
 Le-ben für den Czaar!

Tenori. Про - - кля - тый у - пря-мецъ у - бить е - го
 Ver - - wünscht sei sein Widerstand, wir wol-len ihn

ff *f*

что ли?
 bre-chen!

Kor да-за не -
 Gur Min-cher schon

p

risoluto e marcato

Bassi. Ка - ка - я намъ поль-за отъ мер-ти е - го.
 Doch wü-re sein Tod wohl für uns ein Ge - winn?

marcato

Бо - же, спа - си Ца - ря, Ты умуд -
Ret - te den Czaar, und zei - ge mir, o

зная - е дру - гихъ мы ко - ло - ли такъ в - тотъ
büss - te den Trotz mit dem Le - ben und folgt er

pp

ри ме - ня, Ты на - у - чи ме - ня Боже, спа - си Ца -
Gott, den Weg den ich hier ge hen soll. Rette, o Gott! den

но - дав - но до - сто - инъ го - го.
nicht wil - lig so treff ihn der Tod.

ря. Czaar. Часть голосовъ. Ein Theil der Stimmen. Другая часть. Ein anderer Theil.

ХОРЪ CHOR. Что дѣлать намъ? Was thun wir jetzt? Пы - тать? Ge - walt?

Послушайте!
So höret denn!

p
f
p
pp *p*

(Совѣщаются.)
(Berathen sich.)

Иль
Wir

Не лучше за-да-рить.
Wir bie-ten lie-ber Gold

прос - то взять.
fol - tern ihn.

Нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ!
Nein! nein! nein!

СУС. (обращаясь къ Ванѣ говорить отрывисто.)
SUSS. (er spricht zu Wanja abgebrochen.)

Allegro moderato.

Пой-ду, пой-ду ихъ за-ве-ду въ бо-ло-то въ глушь, въ тря-си-ну
Hör' mal, ich geh, und führ' sie irr' in Sumpfund Moor, in Wal-des-

Вотъ какъ:
Hört uns!

пред - ло - жимъ
wir bie - ten

c.

вѣтопъ! Туда, ту - да гдѣ нмѣ бѣ - да, а ты сей - часъ какъ мы пойдемъ такъ сядь вер
 nacht, verloren sind dann Ross und Mann. Merk auf, mein Kind: sind wir erst fort, dann reit' ge-

Предло - жимъ зла - то онъ пой -
 Wir bie - ten Gold und er wird

зла - то онъ пой - деть, да пред - ло - жимъ зла - то
 Gold und er wird geh'n, denn dem Gold kunn Kei - ner

c.

хомъ прямымъ пу - темъ чрезъ мел - кий боръ во весь о - поръ къ Ца - рю къ Ца -
 schwind, schnell wie der Wind den nächsten Weg im Wal - de durch, zum Czaar zum

деть, на вѣр - но - е пой - деть.
 geh'n, und er wird si - cher geh'n.

мы е - му и
 wi - der - stehn. Wir

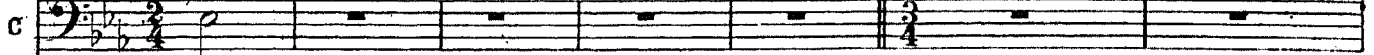
c.

рю, смот - ри чтобъ до за - ри до ут - рен - ней у - вѣ - даль
 Czaar, Gib Kun - de ihm von der Ge - fahr, die sei - nem Haup - te

онъ пой деть на - вѣр - но - е пой -
 bie - ten Gold und er wird mit uns



О кѣтѣмъ по-рамъ я бу-ду тамъ.
Noch eh' es tagt, hab' ich's voll - bracht.



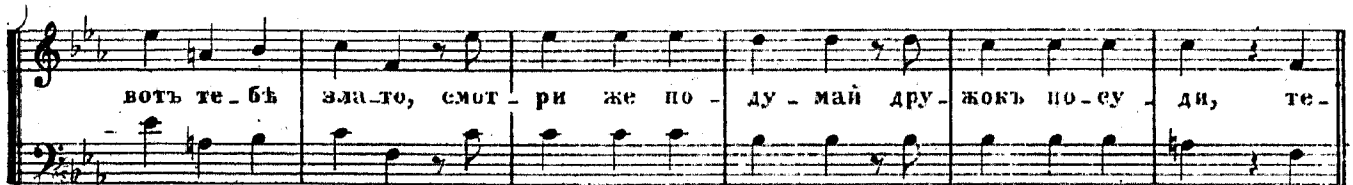
Царь.
geh'n.

(Подойдя къ Сусанину.)
(Sie nähern sich Suss.)



Онъ на вѣр-но - е пой-детъ. А вотъ те-бѣ ги-бель, а
Nun re - de ob Gold o - der

детъ. Gold kann Keiner wi - der - stehn.
geh'n.



вотъ те-бѣ зло-то, смот-ри же по-ду-май дру-жокъ по-еу-ди, те-

Tod du er - wäh-let be - denk' Dich nicht lün - ger, die Wahl ist nicht schwer, Du



Più lento.



бѣ приго-дит-ся ве-ли-ка-я пла-та, по-вѣрь намъ при-и-тель отъ.

kannst mit dem Gold je-des Glück dir er - wer - ben und sorg - los und hei - ter Dein

Più lento.



я - ря - го зла - та ста - но - вил - ся жи - знь и ми - ла и бо - га - та; бе -

Le - ben - ge - stul - ten, Dich leicht je - der Mü - he und Ar - beit ent - he - ben. So

ри же ты зла - то и тот - часъ и - ди! Бе -


nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich! *So*

ри же ты зла - то и тот - часъ, и тот - часъ и - ди. Вотъ
Ja,

nimm denn, so nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich.

CYC:
SUSS.

Allegro.

c. 

в - то яр-че саб-ли свѣтитъ, вотъ э - то пря-мо въо-чи
Gold blinkt freundlicher als Schwerter, das Gold, schön blendet es mein

pp

c. 

мѣтитъ, ког-да не я дру-гой пой-детъ и ва-ши
Au-ge, und geh' ich nicht, so thut's für euch um blankes

c. 

де-нежки возьметъ. Да, ва-ша прав-да, нужно
Gold ein And'-rer gleich. Ihr sprach die Wahr-heit rathet

marcato

c. 

зла - то и зла - томъ мѣръ жи - ветъ бо - га - то,
gut mir, denn Gold al - lein macht glücklich auf Er - den.

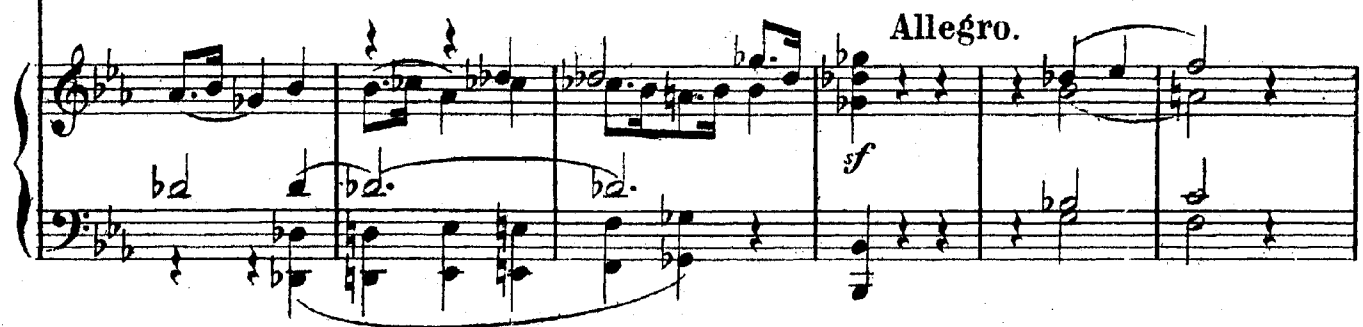
c. 

Такъ дѣлать не - чего пой-демъ на - гра - ду
 Was ist zu thun? Es sei! folgt mir, der Lohn wird

c. 

по - лѣ то воз - мемъ.
 spä - ter mir da - für. **Allegro.**

**ХОРЪ.
 CHOR.** А гдѣ же твой Царь? До не-
Sprich, wo ist der Ouar? ist's noch



Allegro.

**СУС.
 SUSS. ritard.**

c. 

Путемъ до -
 Ja, auf dem

го да - ле - ко ли? Къно - ражъ по - лу -
 weit bis zu ihm? Zur Nacht müssen wir ihn noch heu - te er - rei - chen.
 ночнымъ пос - пѣ-емъ мы что ли?

A.

не по - ки - дай! Велятъ ид - ти, по - ви - но - вать - ся
 ver-lass' mich nicht! Ge-hor-chen muss dem Machtge-bot Dein

Andante.

con anima.

C.

на - до. Ты не кру - чись - ся ди - тят - ко - мо - е, не
 Va-ter. Doch trö-ste dich und he - ge - kei - ne Furcht, still-

C.

плачь мо - е воз - люблен - но - е ча - до! Бла - гос - ло -
 wei - ne nicht, ge - lieb - te, einz' ge Toch - ter, Gott ist mit

C.

ви Гос - подь тво.е жить - е Я не мо - гу такъ
 mir und seg - net meinen Schritt. Ich kaun zu euch so

c. 

ско - ро во - ро - тить - ся Сы - грай - те на - шу свадьбу безъ ме -
 schnell nicht wie - der - keh - ren, die Hoch - zeit fei - ert heu - te oh - ne

ten. ten. ten.

c. 

ня, Же - ла - ю вамъ въ су - пружест - вѣ лю - бить - ся До
 mich; Es mö - ge Gott euch Glück und Heil be - schee - ren, ge -

ten. ten. ten. ten. ten.

c. 

ва - ше - го пос - лѣд - ня - го до
 seg - net sei der Lie - be heil' - - - ger

ten. ten.

c. 

дня!
 Bund!

ХОРЪ. Не бой - ся дѣ - ви - ца мы доб - ры - е лю - ди. Пой - демъ же при -
 CHOR. Mädchen, sei oh - ne Furcht, wir thun ihm Nichts zu Lei - de! Ge - nug jetzt des

f

Agitato, più mosso.

АНТ.
АНТ.

Ахъ!
Sprich

Ку-
wo

я - тель, пой - демъ по - ско - рѣй.

Zu - dern's, komm mit uns ge - schwind.

Agitato, più mosso.

СУС. (колеблѣнь.)
SUSS. (unschlüssig.)

да тво - я до - ро - га?
hin willst du sie füh - ren?

АНТО - НИ - да
Anto - ni - da,

ради
theure

АНТ.
АНТ.

Бо - га!
Tochter!

Охъ! ро - ди - мый не хо - ди.
Ach! nein Va - ter, ge - he nicht.

СУС.
SUSS.

По - дя, по - дя.
Ich muss, ich muss!

ХОРЪ. Пои - демъ.

СНОР. Се кошн.

roco a roco cresce.

АНТ.
ANT.

Охъ! По -
О! mein

accelerando

Roco più mosso.

(съ воплемъ.)
(wehklagend.)

ДИМЫЙ,
Va.ter.

е - го у - бьютъ.
Sie tö - dten ihn.

(Сусанинъ уходитъ съ Поляками. Антонида падаетъ безъ чувствъ.)
(Sussanin geht ab mit den Polen. Antonida wird ohnmächtig.)

staccato.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of eighth-note runs with slurs and accents. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs and accents.

Second system of musical notation. The treble clef features a complex melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *f* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *dol.* is present in the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p* is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *f* and *pp* are present in the second and third measures respectively.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *p dol.* is present in the first measure.

ЖЕНСКИЙ ХОРЪ.

FRAUEN-CHOR und BALLET.

„Разгулялася разливалася”

„Lustig ergiessen frei von dem Eise.”

Con moto. dolcissimo e comodo.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR.

Раз-гу-ля-ла-ся, раз-ли-ва-ла-ся во-да вѣш-ня-я по лу-гамъ.
Lus-tig er-gie-ssen frei von dem Ei-se Früh-jahrsge-wäs-ser sich in's Feld.

Ра-зы-гра-ли-ся раз-ля-са-лись кра-сны дѣ-ви-цы въ те-ре-му, какъ од-на си-дитъ
Spielend er-ge-hen, tanzend sin-gend, munte-re Mädchen sich im Haus! Ei-ne nur trauert

не иг-ра-етъ под-го-рю-ни-лась сле-зы лѣтъ сле-зы горь-кі-я.
fern vom Spie-le, Runter im Herzen, Thränen-schwer, Thränen-schwer den Blick.

dolce

Вь му-ра-въ тра-въ пе-ре-пе-лоч-ка го-лосъ жа-лоб-ный по-да-еть,
Dort im wei-chen Grus singt ei-ne Wuch-tel ihr ge-wohn-tes Lied weh-muthsvoll;

какъ за-ут-ра-кней яс-ный со-коль и возметъ е-ё изъ гнѣзда Ахъ ос-тавь ме-ня
du kommt ge-flo-gen schnell ein Fal-ke, und-nimmt das Vög-lein aus dem Nest. Bit-te, lass mich doch

яс-ный со-коль въ ми-ломъ гнѣздышкѣ подь крыломъ мо-ей ма-тущ-ки.
schöner Fal-ke, im lie-ben Nestlein un-tern Flü-gel der Mut-ter ruhn.

Ан-то-ни-душ-ка свѣтъ И-ва-нов-на тужить еѣ-ту-сть сле-зы льетъ
An-to-ni-dusch-ka schön, J-wi-nou-ni, grünt sich und seufzt, Thränen im Blick.

Ска-четь су-же-ный милъ на-де-жа и съсо-бой е-ё у-ве-зеть.
Froh kommt ge-rit-ten ihr Ver-lob-ter, und will sie füh-ren mit sich fort,

Ахъ! ос-тавь ме-ня милъ на-де-жа въ до-мъ от-чес-комъ мнѣ то жаль
Ach, theu-rer Ful-ke lass die Jung-frau im Va-ter-hau-se, lieb ist mir

во-ли дѣ-ви-чьей. Что ты под-руженька э-дакъ рас-
mei-ne Frei-heit hier. Sprich, wa-rum wei-nest so, theu-re Ge-

пла-ка-лась все та-ки ве-се-ло го-ре не-вѣтнно
führtin, du? Glück nur ver-heissend sind Thränen der Braut.

№ 14.

РОМАНСЪ съ ХОРОМЪ.

ROMANCE mit CHOR.

„Не о томъ скорблю подруженьки?“ „Ihr versteht nicht meine Thränen?“

Adagio non tanto.

АНТОН. Не о томъ скорблю по - друженьки я го - рю - ю не о
 ANTON. Ihr ver - steht nicht mei - ne Thränen, mir ist dass Herz nicht deshalb

A. томъ, что мнѣ жал - ко во - ли дѣвичьей что ос - тав - лю от - чий
 schwer, weil der Mäd - chen hol - de Freiheit, weil ich den Va - ter lassen

A. домъ!
 muss. ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. FRAUEN-CHOR.
 Ты скор - бишь не о томъ такъ ска - жи намъ о
 Ist's nicht das? nun so sprich: Wa - rum hür - mest du

A. 

Насъ ————— пос — тиг — ло лю — то — е го . ре у —
 Uns ————— er — eilt' ein furchtba — res Schicksal, unser

чемъ?
dich?

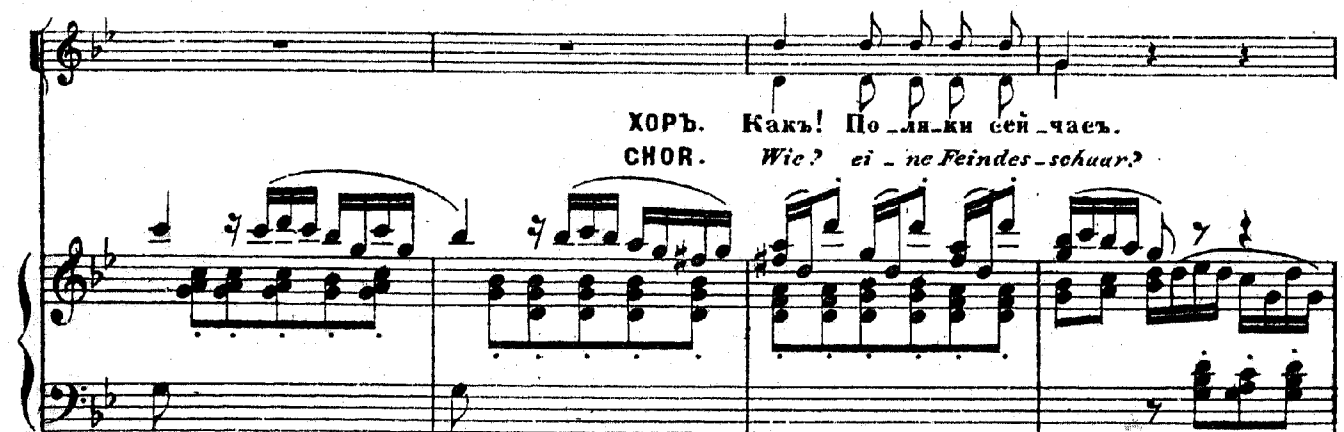
A. 

би — ла чер — на — я судь — ба: бы — ли вра —
 Haus be — traf ein schwe — res Lied. Ach ei — не

A. 

ги — у насъ взя — ли от — ца сей — часъ! *dolce*
 Fein — des — schaar führt' mei — nen Va — ter fort!

ritent. *Più mosso.* *p*



ХОРЪ. Какъ! По — ля — ки сей — часъ.
 CHOR. Wie? ei — ne Feindes — schaar?

взя - ли от - ца у васъ, от - ца у
nahm dei-nen Va-ter fort? Wohin zo-gen

rit.

АНТ. АНТ.
con forza

На - ле - ть - ли злые кор - шуны, на - бь - жа - ли По - ля - ки взяли
 Wieder Gey - er brachen sie herein! Feinde stürmten hierin's Haus, nahmen

васъ?
 sie?

a tempo

A.

въ члвнѣ о - ни ро - ди - ма - го, сотво - рятъ бѣду надъ нимъ!
 mir im Flug den Va-ter, sie führten ihn zum To.de fort!

Ты не плачь, онъ при -
 Weine nicht, hoff' auf

A. 

Что же серд - це
Wa - - rum quält mein

дѣть, Царь не - бесъ е - го сна - сѣтъ!
Gott! *Erschützt ihn, führt ihn zu - rück.*

A. 

вѣ - ще - е но - етъ и чу - етъ смерт - ну - ю то - с - ку!
ah - nen des Herze der Un - heil kün - dende töd - liche Schmerz?

A. 

Нѣтъ не при - детъ о - тецъ, смертныи е - му ко - недъ!
Glaubt mir, mein Va - - ter kehrt nie mehr zu uns zu - rück

rall. assai **Più mosso.**

Ты не
Was ver -
dolce

Più mosso.

p *rall.* *p*

плачь онъ при - деръ Богъ е - го Богъ спа - сень!
 ragst du so schnell? Gott be - schir - met sein Haupt!

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one flat, followed by a bass clef. The music consists of chords and rhythmic patterns.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a treble clef and a key signature of one flat. The music includes various chordal textures and rhythmic figures. A dynamic marking of *m.g.* (mezzo-giochi) is present in the second measure of the system.

The third system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of one flat. The music includes various chordal textures and rhythmic figures. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure of the system.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of one flat. The music includes various chordal textures and rhythmic figures. Dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo) are present in the second and third measures of the system.

The fifth system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of one flat. The music includes various chordal textures and rhythmic figures. Dynamic markings of *f* (forte) and *ff* (fortissimo) are present in the second and third measures of the system.

№ 15.

ФИНАЛЪ.

FINALE.

„Что такое?”

„Wie, was hör'ich?”

Vivace. $\text{♩} = 104$.

(Входитъ Собивинъ съ крестьянами.) Что та - ко - е? Какъ по - ля - ки взять мор -
 (Sobinin tritt mit den Bauern ein.) Wie, was hör'ich? Po-len-hau-fen führ - ten

f staccato assai marcato

ли у насъ от - ца. От -
 un - sern Va - ter fort? Doch

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. На - ъ - халъ врагъ и взялъ съ со - бой.
 FRAUEN - CHOR. Es kam der Feind und schleppt' ihn weg.

ку - да жъ, от - ку - да жъ врагъ взял ся?
 re - det, auf wel - chem Weg kam er zu uns?

На - гря - нулъ врагъ и
 Wo - her er kam, wir
 ten. ten.

АНТ. (горестно)
 АНТ. (wehmüthig)

Все про - па - ло,
 Je - de Hoffnang

ВЕДЬ СЪСО - бой
 wis - sen's nicht.
 ten.

все по - гиб - ло ро - ди - ма - го не ста - ло.
 ist ver schwunden, nichts kann den Va - ter ret - ten.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.
 MÄNNER-CHOR.

Враны на ле - ть - ли, волки на - бь - жа - ли, хищники на - па - ли.

Rabenstiessen nie - der, Wölfe brachen ein, Fluch den Räuber - schuu - ren.

ff staccato

cresc.

ff

Врагу чер - но - му сви - цомъ Волку

Giergen Ru - ben soll das Blei прострѣ - лить бы крылья *Grimmer*
in's Ge - fie - der dringen!

risoluto

ff

св - ро - му дубь - емъ разши - бить бы че - репъ.

Wül - fe Schü - del soll Keulen - schlag zer - schmet - tern. Во - ра хищ - ни
Fre - che Räu - ber

Во - ра хищ - ни - ка но - жемъ рѣ - зать безъ по - ща - ды.
Fre - che Räu - ber sto - ssen wir mit dem Mes - ser nie - der.

ка но - жемъ рѣ - зать безъ по - ща - ды. Ахъ столкнуть - ся
sto - ssen wir mit dem Mes - ser nie - der. Fin den wir die

stringendo

Дра-ть-ся мы го-то-вы Ахъ! сто-лк-нуть-ся бѣ намъ
 бы съ вра-гомъ. *bald soll sie er-lie-gen. Wü- ren wir ihr nah,*
Räu-ber schaur,

sf stringendo

дра-ть-ся мы го-то-вы, ахъ, сто-лк-нуть-ся бѣ намъ дра-ть-ся мы го-
um sie rasch zu schla- gen, wü- ren wir ihr nah, um sie rasch zu

sf

то-вы, дра-ть-ся мы го-то-вы, дра-ть-ся мы го-то-вы.
schla- gen, um sie rasch zu schla- gen, um sie rasch zu schla- gen!

sf

СОБ. СОВ.

Не плачь, не кру - чнѣ - ся, мой свѣтъ, сей - часъ за вра -
 Ach, grä - me Dich nicht, sü - sse Braut! Mir folgt uns - rer

pp

с. га - ми во слѣдъ весь поѣздъ со мной по - не - сѣ - ся Мы
 Freunde ——— Schaar, den Feind werden schnell wir er - reichen. Wir

Presto. $\text{♩} = 192.$
risoluto

с. ен - лоу от - ни - мемъ от - ца, а по - гу - бимъ вра - га до кон -
 werden den Va - ter be - frein, und rä - chen den fre - veln - den

f *f*

Ка.
Raub.

ХОРЪ МУЖЧ. Вѣсь поѣздъ съто бой по не - сѣт - ся и на смерть съ врагомъ по де -

MÄNNER-CHOR. Wir fol - gen dir, kei - ner wird wei - chen, der Tod soll die Fein - de er

c. И - ди - те друзья и бе - ри - те о - ружье, ду - би - ны, но -
Be - waffnet euch Fremde in Ei - le, nehmt Keulen und Messer zur

рем - ся

rei - chen

c. жи, да кли - кай - те кличъ по де - рев - нѣ на
Hand: ein Auf - ruf im Dor - fe ver - kün - de der

дерз - ко - е дѣ - ло вра - говъ.
 Pe - len ver - we - ge - ne That.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ. Пой - демъ со - зовемъ къ о - пол -

MÄNNER-CHOR. So kommt denn, wir ru - fen die

чень - - ю, всѣхъ мо - лод - цовъ доб - рыхъ бой - цовъ, сю -

Ju - - gend, die tu - pfe - ren Freun - de her - bei!

да со - зовемъ у - даль - цевъ. (уходятъ.)

föhren die Kämpfer Buch zu. (Sie gehen ab.)

№15^a

ДУЭТЬ.

DUETT.

Larghetto. $\text{♩} = 69.$ *con molto anima.*

SOP. Сколь - - ко го - - ря
 SOB. Wel - - cher Kum - - mer

с. ВЪ ЭТОТЪ ДЕНЬ ИЗ - бран - ный, сколь - ко бѣдъ на -
 an dem schönsten Та - ге, wel - - ches Un - - heil

с. несъ у - даръ, у - даръ не - ждан - ный. Го - ре мнѣ
 bricht her - ein mit jä - hem Schla - ge! We he mir!

АНТ. АНТ.

A.

от - ца ты не спа - сешъ, ахъ ког -
den Va - ter ret - test Du nicht vom

A.

да и самъ ты про - па -
Tod! Doch Dir sein Schick - sal

СОБ. СОВ.

A.

дешь! Горь - кий другъ од -
droht! Theu - re Braut, ver -

C.

на ле - житъ до - ро - га, долгъ ве -
ge - bens ist das Klagen, Pflicht ge -

c.

Литъ да бу - детъ во - ля Бо - га
beut ein ra - sches, küh - nes Wa - gen.

A.

Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из - бран - ный
Wie - viel Lei - den, welche bitt' - re Stun - den

c.

СКОЛЬ - КО го - ря въэ-тотъ день из - бран - ный
Wie - viel Lei - den, welche bitt' - re Stun - den

A.

сколь - ко бѣдъ на - несъ у - даръ у - даръ не - ждан -

c.

müs - sen wir an die - sem Freu - den - Tag' er - dul.

A. ный. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -
Wie - viel Lei - den, wel - che bitt' - re

C. den. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -
Wie - viel Lei - den, wel - che bitt' - re

pp

A. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ на -
Stunden müssen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel Lei - den

C. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ нанесъ у -
Stunden müs - sen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel bitt' - re Lei - den

a piacere

sf pp colla parte

A. несъ у - даръ не - ждан - ный, ахъ сколько бѣдъ на - несъ у -
müs - sen wir er - dul - den, ach wie - viel Lei - den müs - sen

C. даръ у - даръ не - ждан - ный, сколь - ко бѣдъ на - несъ у -
müs - sen wir er - dul - den, wie - viel Lei - den müs - sen

a tempo

a piacere

f pp

a tempo

f pp

a tempo

A. даръ не - ждан -
wir er - dul -

C. даръ не - ждан -
wir er - dul -

a tempo

ritard. colla parte

Andante grazioso. ♩ = 92.

A. ный.
den.

C. ный.
den.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR.

Не - ныхъ ты о - чей не тем - ни сле - за - ми, кра - со - ты евой
Dei - nen hel - len Blick trü - be nicht durch Thrü - nen, Dei - ner Schön - heit

Andante grazioso.

не гу - би скор - бя - ми. Помни на - ше сло - во будь тверда ду - ше - ю,
schade nicht durch Kummer. Hör' auf unsre Worte: bie - te Trotz dem Schmerze,

да встре-чай ми-ло-ва съ красной красо-то-ю, пом-ни на-ше сло-во
hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-lieb-ten zei-gen; Wenn Dich Leiden treffen,

бу-дь твер-да ду-ше-ю, да встре-чай ми-ло-ва съ красной красо-то-ю
Lus-se nie Dich beu-gen, hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-lieb-ten

то-ю, съ красной красо-то-ю
zei-gen, hei-ter steis dich zei-gen.

accelerando

p cresc. *f* *ff*

СОБ. Вотъ под - хо - дитъ вся на - ша
 SOB. 'Horch, sie kommt, der Freun - de Schaar, Hül - fe

рать, намъ по - ра во - е - вать;
 naht! Zeit ist's nun zum Kam - pfe, nicht zum Klagen mehr,

pp

ты ме - ня от - пус - ти, мо - я
 Lass von Dir Ge liebte nun mich schei - den, Du mein

ANT. ANT. *Agitato con espressione*

Ахъ! По - ра на - ста - етъ
 Ist die Stun - de schon da?

мн - ла - я, прос - ти. Твой ро -
 Glück, so leb denn wohl! Ja, Dein

A. ты спа - сешъ ли е - го
Kannst Du ihn wohl be - frein!

C. ди - мый насъ ждетъ; мы и - демъ для то -
Va - ter ruft uns! Da - für ste - hen wir

A. бу - дешъ въ смерт - номъ бо - ю
Wenn Ge - fahr Dich be - droht?

C. го я вра - говъ ра - зо -
ein. Wir ver - nich - ten den

A. воз - вра - тишь - ся иль нѣтъ?
Kehrst Du bald mir zu rück?

C. бью воз - вра - шу - ся мой свѣтъ!
Feind, siegreich kehre ich zu - rück!

ritenuto un poco

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Ключевая подпись *pp* (pianissimo) находится под первой нотой фортепиано. Музыка в 8/8 такте, тональность G-бемоль мажор.

Что грус - тить то - мить се - бя тос - ко - ю.
Hoff - nungs - los darf nie Dein Herz ver - za - gen,

АНТ. АНТ.
con espress.

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Музыка в 8/8 такте, тональность G-бемоль мажор.

He то - мить се - бя мо - я ли власть
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e Wahl,

что то - мить — се — я, томить се бя
fas - se Muth — bald bin ich wie - der da,

Музыкальный фрагмент с нотами для голоса и фортепиано. Музыка в 8/8 такте, тональность G-бемоль мажор.

He то -
Bleibt mir

Пла - кать, сох - нуть му - читься ду - ше - ю
bau' auf Gott, und stil - le Dei - ne Kla - gen!

Agitato poco più vivo.

A. мить себя мо - я ли власть, грусть то - мить, томить и му - чить страсть
 denn des Herzens frei - e Wahl, wenn die Brust erfüllt von Leid und Qual,

G. Что то - мить се - бя то - ско - ю пла - кать, сохнуть,
 Wa - rum soll Dich Gram zer - na - gen und in Thränen

A. грусть то - мить, грусть то - мить —
 wenn die Brust, wenn die Brust —

G. му - чить - ся ду - ше - ю,
 Dein Ge - müth ver - za - gen,

A. то - мить и му - чить страсть
 er - füllt von Leid und Qual!

G. сох - нуть му - чить - ся ду - ше - -
 wei - nend Dein Ge - müth ver - za - -

con passione

A. 
 He то - мить се - бя мо - я ли
 Bleibt mir denn des Her - zens frei - e

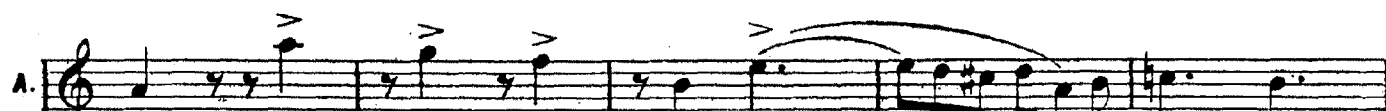
C. 
 ю Что то - мить се - бя тос - ко
 gen? Wa - rum soll Dich Gram zer - па -


Басы.
Bassi.

ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. MÄNNER-CHOR.


 Что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -
 Was zö - gerst du, so komm auf den




A. 
 власть не то - мить се - бя мо - я ли
 Wahl, bleibt mir denn des Her - zens frei - e

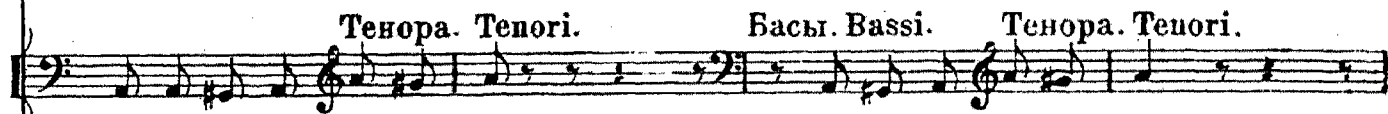
C. 
 ю, что то - мить се - бя тос - ко -
 gen, wa - rum soll Dich Gram zer - па -

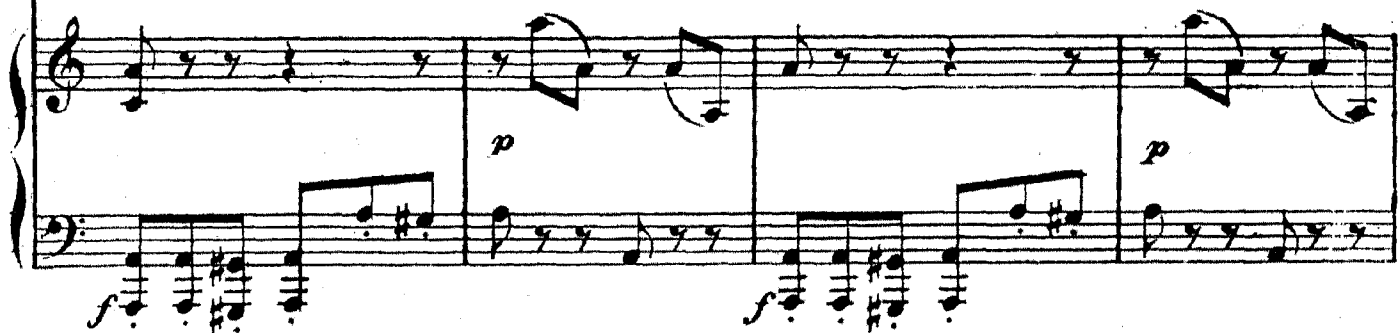

 Говь, что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -
 Feind was zö - gerst du, so komm auf den



A.  *sf*
 власть, не _____ то-мнть се - бя мо-и _____ ли
 Wahl, bleibt _____ mir denn des Her - zens frei - - - e

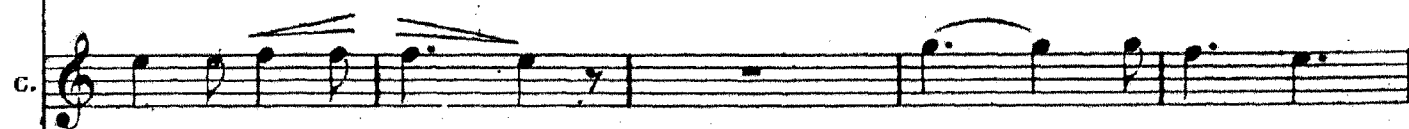
C.  *sf*
 ю. что _____ томить се - бя тос-ко - - - ю, то
 gen, wa - - - rum soll Dich Gram zer na _____ gen, was

Тенора. Tenori. Басы. Bassi. Тенора. Tenori.

 га намъ по-ра. Намъ по - ра на вра-га. На вра - га.
fort, es ist Zeit. Es ist Zeit, auf den Feind. Auf den Feind.



p *p*

A. 
 власть, грусть то-мнть и му-чнть страсть, грусть то -
 Wahl, fühlt die Brust nur Leid und Qual, fühlt die

C. 
 мнть се-бя тос-ко - ю пла - кать, сох - нуть
 soll Dich Gram zer - na - gen, Wa - - - rum bist Du



pp

A. 
 МИТЪ И му - чнть страсть. Не то - мнть
 Brust nur Leid und Qual! Bleibt mir denn

C. 
 му - чнть - ся ду - шей. Что то - мнть
 trost - los und verzagt? Warum soll

ХОРЪ. Басы.
 СНОР. Bassi.


 Не по -
 In Ge -



A. 
 се - бя _____ мо - я ли власть не то - мнть
 des Her - zens frei - e Wahl, bleibt mir denn

C. 
 се - бя _____ тос - ко - ю что то - мнть
 Dich Gram zer - па - gen, warum soll


 со - битъ бѣ - дѣ сле - за - ми, ско - рѣй ве -
 fuh ren hilft kein Klagen; kühn lass ma -



A.  ce - бя мо - я ли власть, мо -
des Her - zens frei - e Wahl, die

C.  ce - бя то - ско - ю, то -
Dich Gram zer - na - gen, und

 ли насъ за вра - га - ми еко - ртн!
и - gen jetzt den Kampf; Kommt mit uns!



A.  я ли власть, мо - я ли власть, мо - я
frei - e Wahl, die frei - e Wahl, die frei -

C.  мить се - бя то - мить се - бя то - ско -
Dein Ge - müth in Trau - rig - keit ver - za -



 пойдемъ, пой - демъ
so kommt, so kommt



Meno mosso.

A. ли власть. Мой го-
е Wahl! Mein Ge-

C. ю. Мо-я ми-ла-я прос-ти!
gen. Le-be wohl, du theu-re Braut!

ца вра-га.
Kommt mit uns!

Meno mosso.

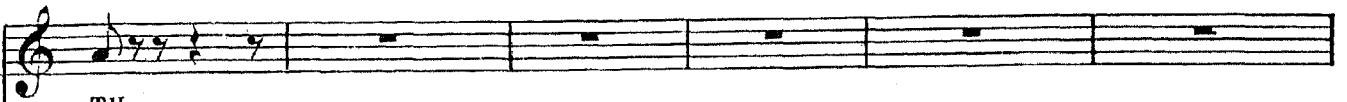
A. люб-чикъ прос-ти!
lieb-ter le-be wohl!

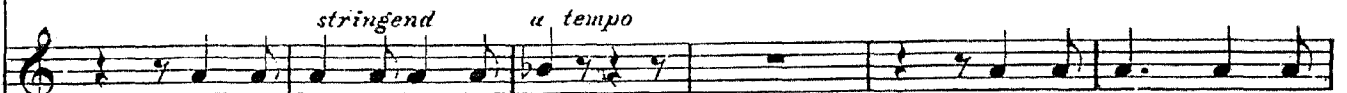
C. мо-я ми-ла-я прос-ти!
le-be wohl, du theu-re

A. мой го-люб-чикъ прос-ти, прос-
Mein Ge-lieb-ter le-be wohl! leb'

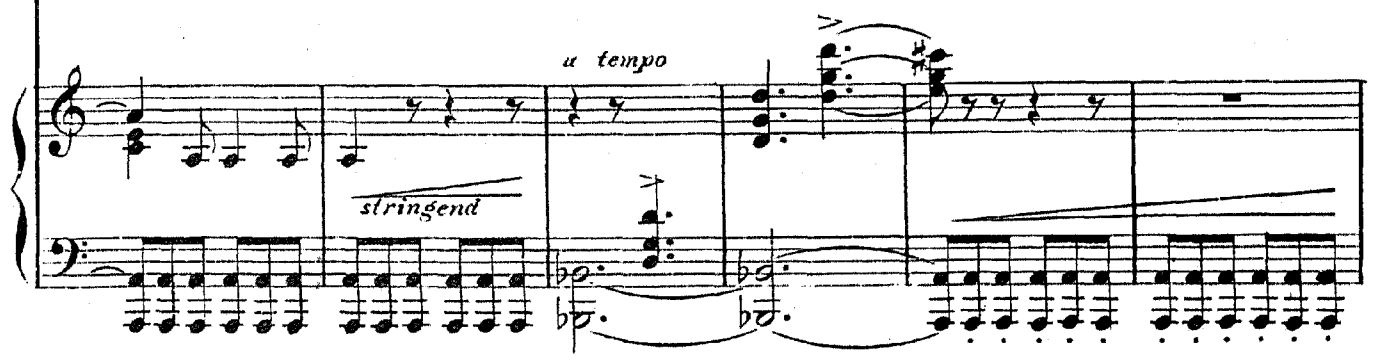
C. ти, прос-ти.
Braut! leb wohl!


ritard.

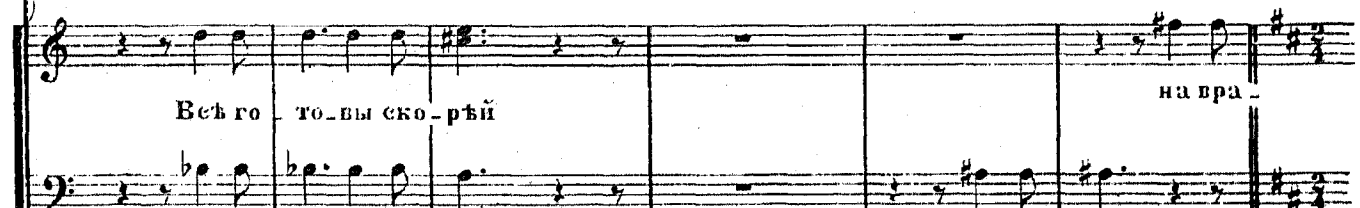
A. 
 тн. wohl.

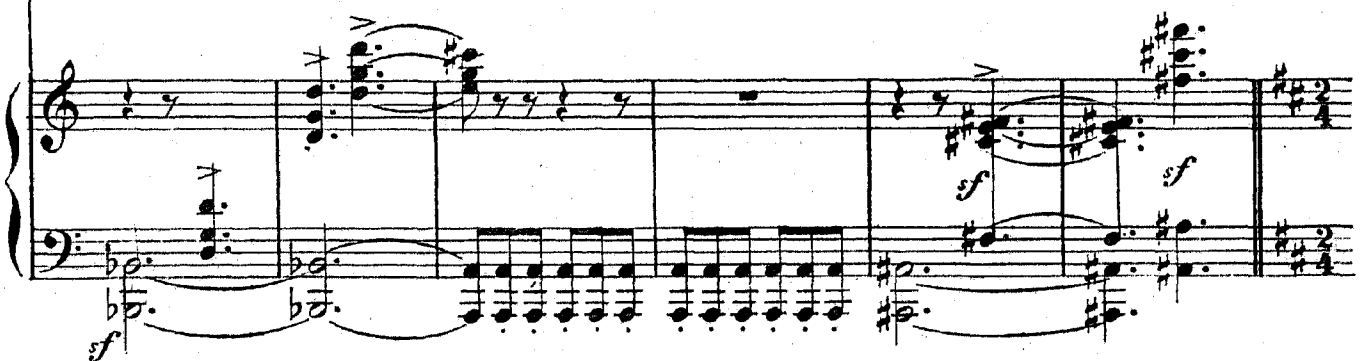
C.  *stringend* *u tempo*
 Со-бра лась ли на-ша рать? Вы го-то-выль дру-
 Seid zum KampfeIhr be-reit? Seid zur Ra-che ver-


 ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. Собра-лась, собра-лась
 MÄNNER-CHOR. Sind be-reit al-le-zeit!

 *u tempo* *stringend*

C. 
 зья, на вра-га.
 eint. auf den Feind?


 Веъ го-то-вы ско-рѣй на вра-
 Sind zur Ra-che ver-eint, на вра-га.
 auf den Feind.

 *f* *f*

га.
Feind.

Чер-ныхъ вра-новъ не-ре-бьемъ братья въ чистомъ по-лѣ,
Die-se Ra-ben schaur wird bald To-des-nacht be-de-cken,

ff

мы вѣлѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ по-раз-гильной во-лѣ.
uns-re Keu-le soll im Wald hin die Wöl-fe stre-cken.

Тенора.
Tenor.

Басы.
Bassi.

Су-пое-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-
Ju, die freche Räu-ber-brut wer-den wir im

Су-пое-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-ма-емъ
Ju, die freche Räu-ber-brut wer-den wir im-rin-gen,

Не ныль ты о - чей не тем - ни сле - за - ми,
 Альты. *Lass* von Traurig - keit nicht dich nie - der - heu - gen,
 Альти.
 Ты о - чей не тем - ни
 Тенора. *Hei* - - - - - ter sei je - der Zeit,
 Тенори.
 ма - емь мы,
rin - gen bald,
 Басы. Bassi.

не - ре - рь - жемь всеъхъ но - жемь, съ кри - комъ разстер - за - емь,
Fliessen soll der Po - len Blut, kei - ner soll ent - rin - nen.

кра - со - ты сво - ей не гу - би скор - бя - ми
 und Dein Her - ze - leid su - che zu ver - scheu - chen;
 кра - со - ты не гу - би
 fern von dir bleib' du - bi
 Leid.

черныхъ вра - новъ не - ре - бьемъ братцы въ чистомъ по - лѣ.
Die - se Ka - ben schuur wird bald To - des nicht be - de - cken.

Sopr. u. Alt.

По-мни на-ше ело-во: будь твер-да ду-
Wenn dich Sor-gen trüb-ten, za-ge da-run

Мы въ лѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-гуль-ной во-
uns-re Keu-le soll in Wald hin die Wöl-fe stre-

Мы въ лѣ-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-
uns-re - Keu-le soll in Wald hin sie

шою, да-ветръ чай-зи-ло-ва съкра-сною кра-со-то-
nicht, schau-e dem Ge-lieb-ten froh in's An-ge-sicht.

лѣ хищ-ни-ковъ по-и-ма-
cken. ken.

гуль-ной, су-по-ста-товъ мы най-демъ wer-den wir un-rin-
stre-cken. Ja die fre-che Räst-ber-brut

Più mosso. $\text{♩} = 128$.

ю. Не те мни о чей еде за ми,
Lass des Herzens bitt're Lei den

емъ. Не ре рѣ жемъ веѣхъ рас.тер за емъ,
gen, und es fließt ihr Blut oh-ne Gna-de

Più mosso. $\text{♩} = 128$.

f p

не гу би се би скор бя ми, кра-со-
dei nen Muth nicht nie-der beu- gen, und die

не ре рѣ жемъ веѣхъ рас.тер за емъ,
und es fließt ihr Blut, oh-ne Gna-de

f

ты сво ей не гу би скор бя ми; по-мим
Trau-ri-g-keit su-che zu ver-soh-nen, wenn dich

не ре рѣ жемъ, не ре рѣ жемъ
oh-ne Gna-de flie-ssen soll der

ff

на - ше сло - во будь твер - да ду - шю
Sor - gen trüb - ten, luss dich drum nicht beu - - gen,

вѣхъ но жемъ, съкри - комъ рае - тер - за - емъ не - ре -
Po - ten Blut, Kei - ner darf ent - rin - - nen, flie - ssen

да ветръ чай ми - ло -
du musst dem Ge - lieb -

ръ - жемъ вѣхъ, не - ре - рь - жемъ съкри -
soll ihr Blut, oh - ne Gna - de, Kei -

- - ва съкра - еной кра - со
ten hei - ter stets dich

комъ рае - тер за - емъ
ner darf ent - rin - - nen!

to - sei - gen, ne - te -
 рас - тер - за - емъ, не - ре - рѣ - жемъ
 wir um - rin - gen die - se Räu - ber -

This system contains the first two systems of music. The top system features vocal lines with lyrics in German and Russian. The bottom system shows the piano accompaniment with dynamic markings *f* and *p*.

мнѣ о - чей еле - за - ми, не - гу -
 Herzens bitt - re Lei - den dei - nen
 вѣхъ рас - тер - за - емъ, не - ре - рѣ - жемъ
 brut; oh - ne Gna - de flie - sse dann ihr

This system contains the third and fourth systems of music. The top system features vocal lines with lyrics in German and Russian. The bottom system shows the piano accompaniment with dynamic markings *f* and *p*.

би е - бя скор - бя - ми, кра - со - ты сво - ей
 Muth nicht nie - der - beu - gen, und die Trau - rig - keit
 вѣхъ, рас - тер - за - емъ, не - ре -
 Blut, oh - ne Gna - de, oh - ne

This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system features vocal lines with lyrics in German and Russian. The bottom system shows the piano accompaniment with dynamic markings *f* and *p*.

не гу - би скор - бя ми, по - мни на - ше сло - во
zu - che zu ver - scheu - chen wenn dich Lei - den trüb - ten.

рѣ - жемъ, не - ре рѣ - жемъ всѣхъ но - жемъ,

Gna - de, und es flie - sse dann ihr Blut,

будь твер - да ду - шю, будь твер - да
zu - ge da - run nicht; zu - ge nicht,

сѣкри - комъ рас - тер - за - емъ, не - ре рѣ - жемъ,

Kei - ner darf ent - rin - nen, flie - ssen soll

жемъ всѣхъ, не - ре рѣ - жемъ, сѣкри - комъ
da schmi - e

иhr Blut, oh - ne Gna - de, Kai - ner

ff Kai - ner

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и текст на русском и немецком языках.

чаше - ми - ло - ва - сь кра -
 dem Ge - lieb - ten froh -
 рае - тер - за - емь, сь кра -
 darf ent - rin - nen, Kei -

Правая и левая руки фортепиано. Включает аккорды и мелодические линии.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и текст на русском и немецком языках.

- - - - - еной кра - со -
 in's An - ge -
 комъ рае - тер - за -
 ner darf uns ent - rin -

Правая и левая руки фортепиано. Включает аккорды и мелодические линии.

*
тою. —
sicht. —
емъ. —

(Всѣ уходятъ съ Собининымъ.)
(Alle gehen ab mit Sobinjin.)

nen! —

sempre ff